

TYPE
ST 526 A

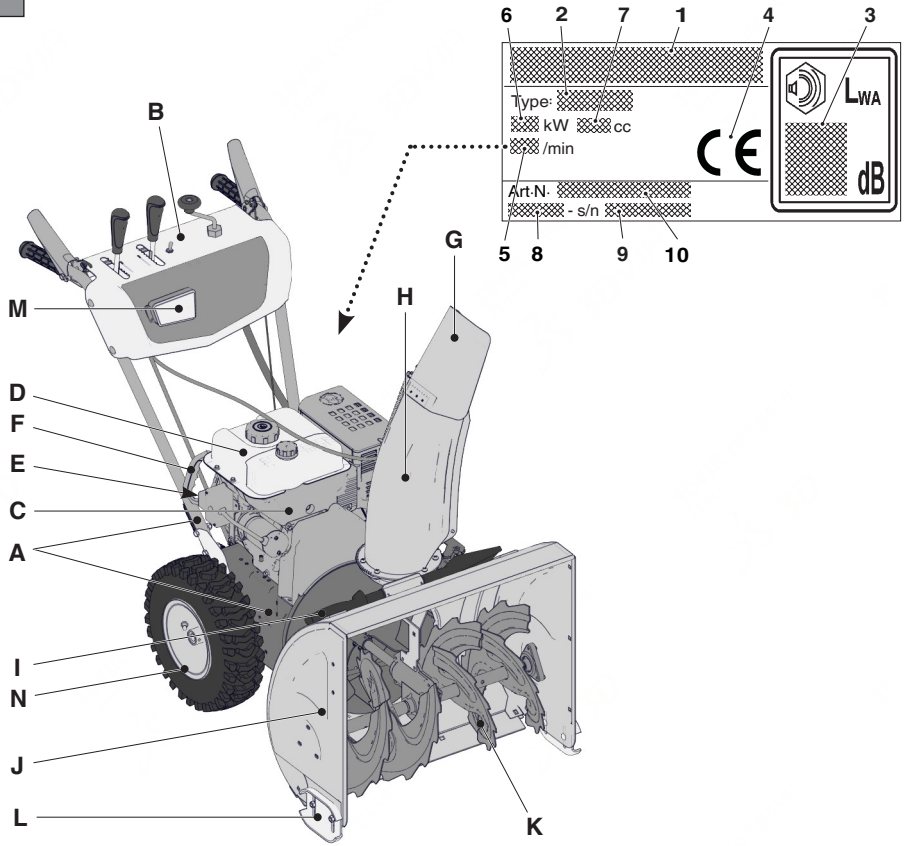
AS 56 P
AS 62 P
AS 62 PB



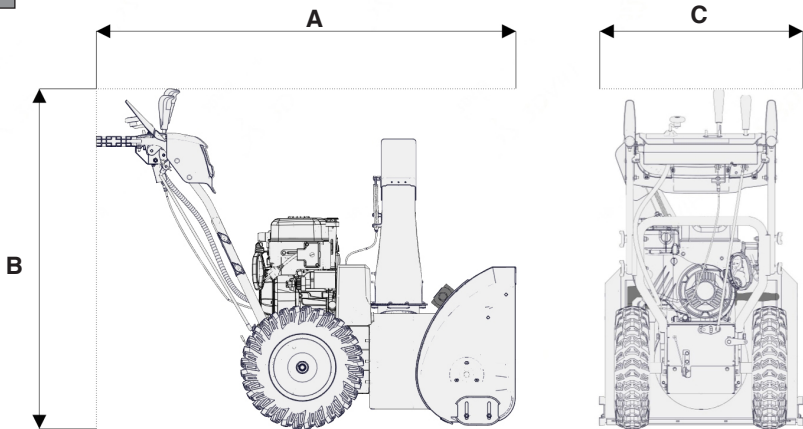
- IT** Spazzaneve condotto a piedi - MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Снегорин управляван от право положение - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Čistač snijega na guranje - UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Ručně vedená sněhová fréza - NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod k použití.
- DA** Snesyngje betjent af gående personer - BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Handgeführter Schneeräumer - GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EN** Pedestrian controlled Snow thrower - OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Quitarieves conducido de pie - MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Kõndiva juhiga lumepuhur - KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Kävellen ohjattava lumilinko - KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Chasse-neige à conducteur à pied - MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Ručno upravljana ralica za snijeg - PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Gyalogvezetésű hómaró - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Pėsčio operatoriaus valdomas sniego valytuvas
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Kājniekvadāms sniega tīrītājs - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA -
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Расчистувач на снег - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Lopend bediende sneeuwuimer - GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Håndført snøsyngje - INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Odśnieżarka prowadzona przez operatora pieszego
INSTRUKCJE OBSŁUGI - OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- RO** Plug de zăpadă cu conducător pedestru
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI - ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** Снегоочиститель с пешеходным управлением
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Ručne vedená snehová fréza - NÁVOD NA POUŽITIE
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Snežni plug za stoječega delavca - PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** Čistač snega na guranje - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Förrädd snöslunga - BRUKSANVISNING
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algpärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV

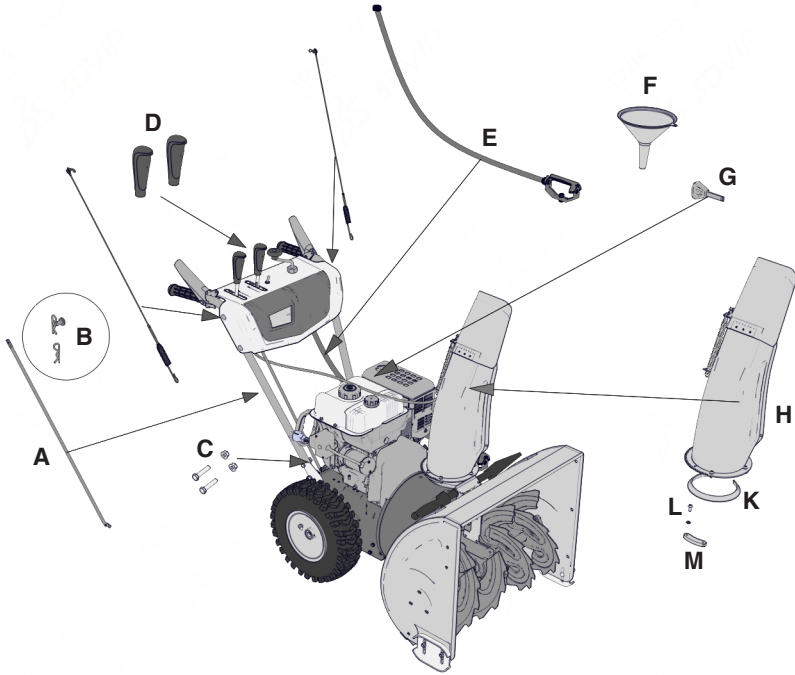
1



2



3



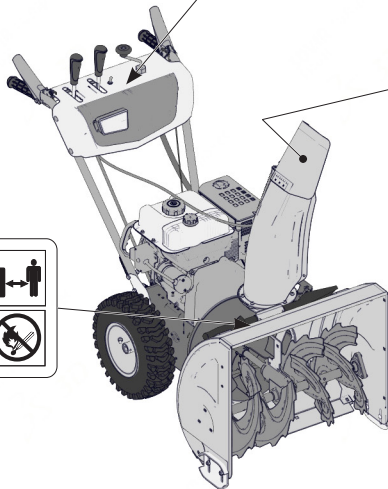
4



A

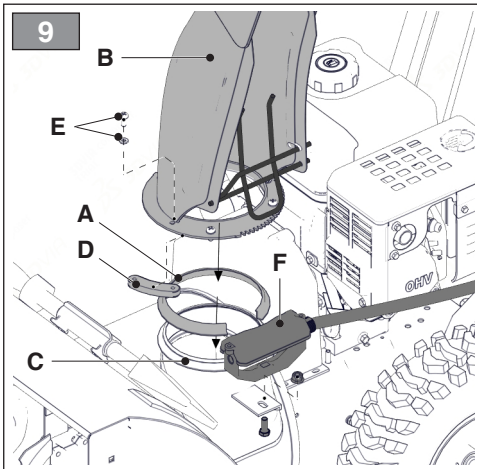
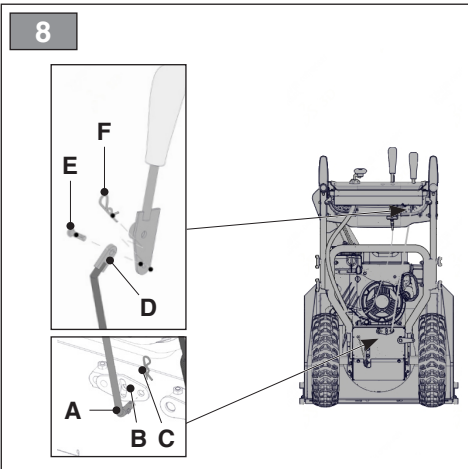
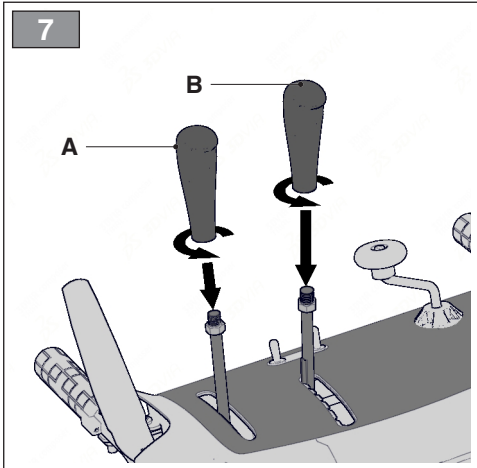
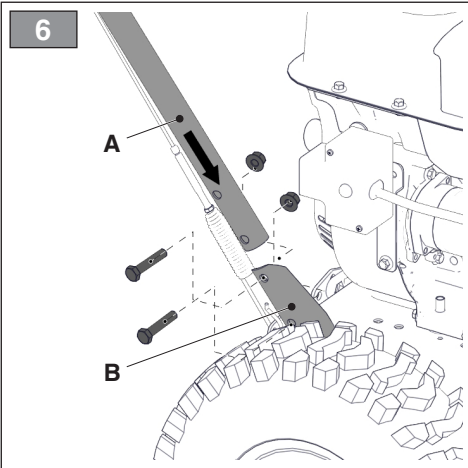
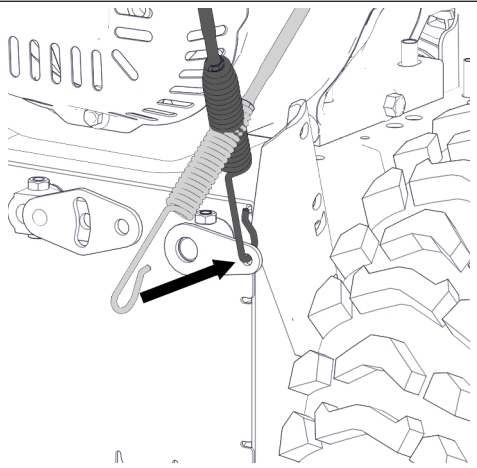
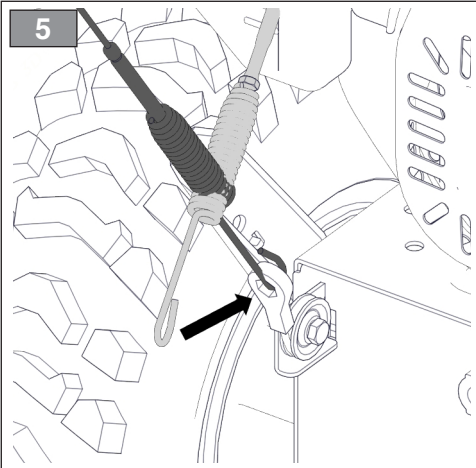


B

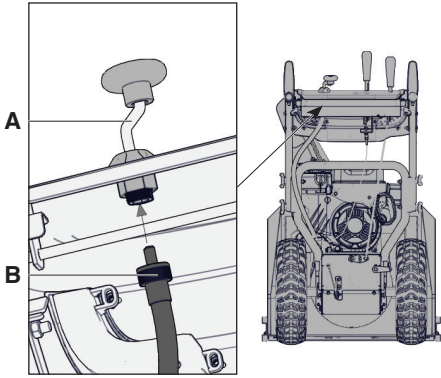


C

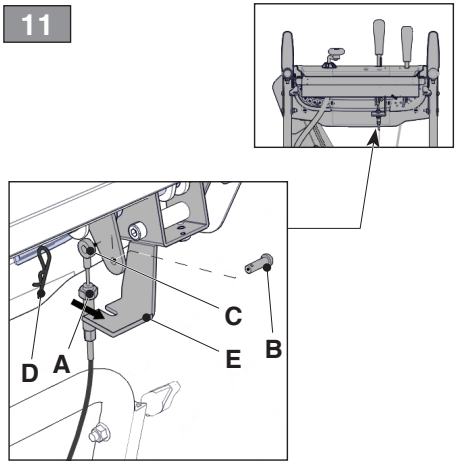




10

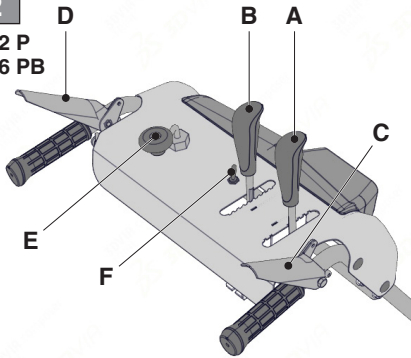


11



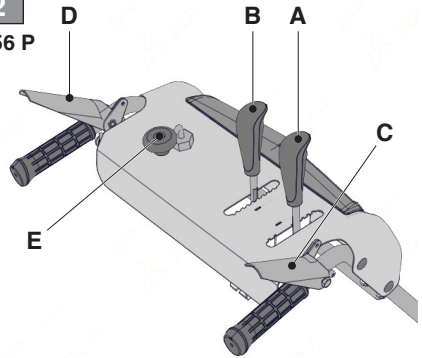
12

AS 62 P
AS 56 PB



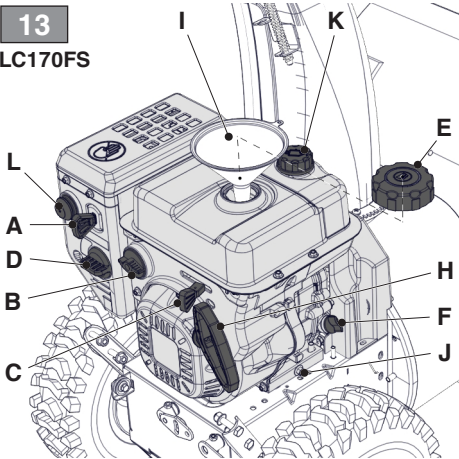
12

AS 56 P



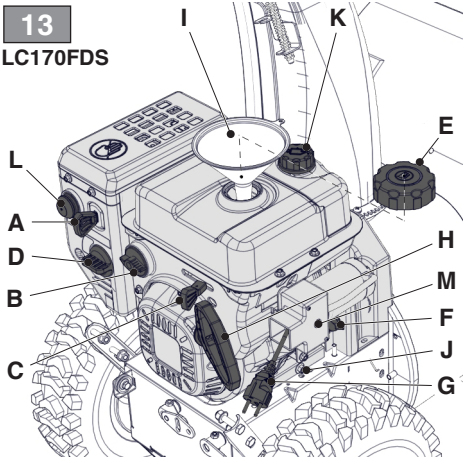
13

LC170FS



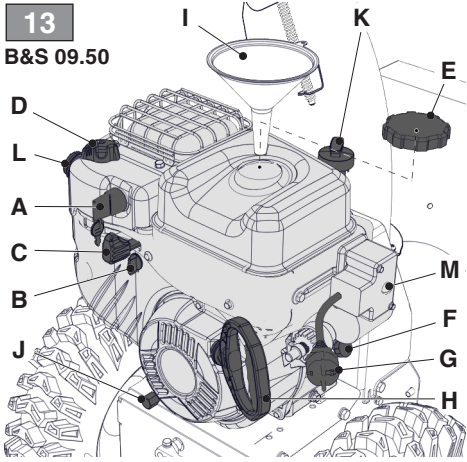
13

LC170FDS

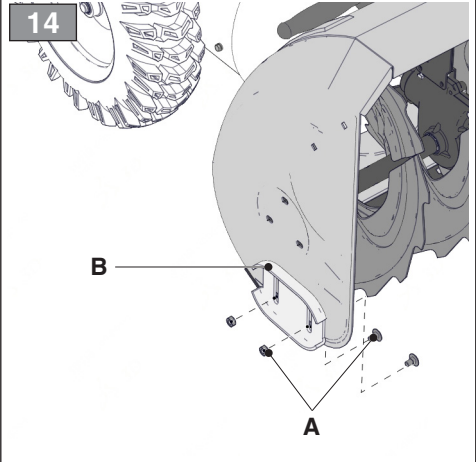


13

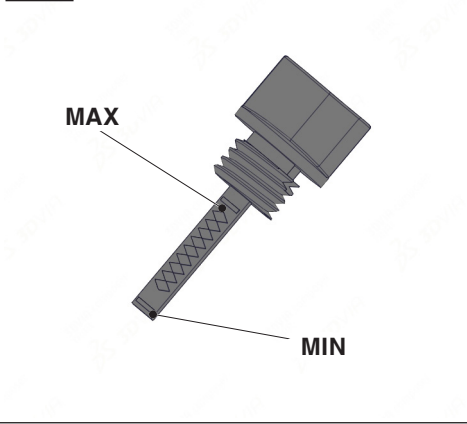
B&S 09.50



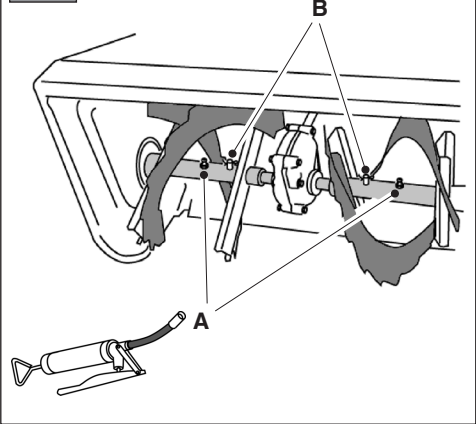
14



15



16



[1]	DATI TECNICI	type	ST 526 A	ST 526 A	ST 526 A
		model	AS 56 P	AS 62 P	AS 62 PB
[2]	Motore		LC170FS	LC170FDS	B&S 09.50
[3]	Cilindrata	cm ³	212	212	208
[4]	Potenza	kW	4,4	4,4	4,64
[5]	Giri motore	min ⁻¹	3600	3600	3600
[6]	Carburante	type	gasoline	gasoline	gasoline
[7]	Capacità serbatoio carburante	l	3	3	3,1
[8]	Olio motore	type	SAE 5W-30	SAE 5W-30	SAE 5W-30
[9]	Capacità serbatoio olio motore	l	0,6	0,6	0,6
[10]	Candela	code	F7RTC	F7RTC	QC12YC
[11]	Candela, distanza elettrodi	mm	0,76	0,76	0,76
[12]	Larghezza di lavoro	cm	55	62	63
[13]	Diametro ruote	in	13x4.10-6	14x5.00-6	14x5.00-6
[14]	Massa	kg	60	62	63
[15]	Distanza di lancio massima	m	10	10	10
[16]	Dimensioni di ingombro	fig. 2			
[17]	A = Lunghezza	mm	1330	1330	1330
[18]	B = Altezza	mm	1060	1060	1040
[19]	C = Larghezza	mm	560	630	630
[20]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	104	104	104
[21]	Incertezza	dB(A)	2,5	2,5	2,5
[22]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	107	107	107
[23]	Livello di pressione sonora	dB(A)	88	88	89
[24]	Incertezza	dB(A)	2,5	2,5	2,5
[25]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	5,317	5,317	4,274
[26]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	3,392	3,392	4,197
[27]	Incertezza	m/s ²	1,5	1,5	1,5
[28]	Opzioni				
[29]	Fari		-	√	√
[30]	Avviamento elettrico		-	√	√

<p>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</p> <p>[2] Двигател</p> <p>[3] Нубатура</p> <p>[4] Мощност</p> <p>[5] Обороти на двигателя</p> <p>[6] Гориво</p> <p>[7] Вместимост на резервоара за гориво</p> <p>[8] Моторно масло</p> <p>[9] Вместимост на резервоара за моторно масло</p> <p>[10] Свещ</p> <p>[11] Свещ, разстояние електроди</p> <p>[12] Работна ширина</p> <p>[13] Диаметър на колело</p> <p>[14] Маса</p> <p>[15] Максимално разстояние на изхвърляне</p> <p>[16] Максимални размери</p> <p>[17] A = Дължина</p> <p>[18] B = Височина</p> <p>[19] C = Ширина</p> <p>[20] Ниво на измерената звукова мощност</p> <p>[21] Несигурност</p> <p>[22] Гарантирано ниво на звукова мощност</p> <p>[23] Ниво на звуковото налягане</p> <p>[24] Несигурност</p> <p>[25] Вибрации предадени на ръката върху дясната ръкохватка</p> <p>[26] Вибрации предадени на ръката върху лявата ръкохватка</p> <p>[27] Несигурност</p> <p>[28] Опции</p> <p>[29] Фарове</p> <p>[30] Електрическо задействане</p>	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Kubikaža</p> <p>[4] Snaga</p> <p>[5] Okretaji motora</p> <p>[6] Gorivo</p> <p>[7] Kapacitet rezervoara za gorivo</p> <p>[8] Matorno ulje</p> <p>[9] Kapacitet rezervoara za motorno ulje</p> <p>[10] Svjeđica</p> <p>[11] Svjeđica, udaljenost između elektroda</p> <p>[12] Radna širina</p> <p>[13] Promjer točkova</p> <p>[14] Masa</p> <p>[15] Maksimalna udaljenost bacanja</p> <p>[16] Dimenzije</p> <p>[17] A = Dužina</p> <p>[18] B = Visina</p> <p>[19] C = Širina</p> <p>[20] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[21] Nesigurnost</p> <p>[22] Garantirana razina zvučne snage</p> <p>[23] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[24] Nesigurnost</p> <p>[25] Vibracije koje se prenose na ruku na desnom rukohvatu</p> <p>[26] Vibracije koje se prenose na ruku na lijevom rukohvatu</p> <p>[27] Nesigurnost</p> <p>[28] Opcije</p> <p>[29] Farovi</p> <p>[30] Električno startanje</p>	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Obsah válčů</p> <p>[4] Výkon</p> <p>[5] Otáčky motoru</p> <p>[6] Palivo</p> <p>[7] Kapacita palivové nádrže</p> <p>[8] Motorový olej</p> <p>[9] Kapacita nádrže na motorový olej</p> <p>[10] Zapalovací svíčka</p> <p>[11] Zapalovací svíčka, vzdálenost elektrod</p> <p>[12] Pracovní záběr</p> <p>[13] Průměr kol</p> <p>[14] Hmotnost</p> <p>[15] Maximální vzdálenost odhazování</p> <p>[16] Vnější rozměry</p> <p>[17] A = Délka</p> <p>[18] B = Výška</p> <p>[19] C = Šířka</p> <p>[20] Naměřená hladina akustického výkonu</p> <p>[21] Nepřesnost měření</p> <p>[22] Garantovaná hladina akustického výkonu</p> <p>[23] Hladina akustického tlaku</p> <p>[24] Nepřesnost měření</p> <p>[25] Vibrace přenášené na ruku na pravém držadle</p> <p>[26] Vibrace přenášené na ruku na pravém držadle</p> <p>[27] Nepřesnost měření</p> <p>[28] Možnosti</p> <p>[29] Světla</p> <p>[30] Elektrické spuštění</p>
<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Slagvolumen</p> <p>[4] Effekt</p> <p>[5] Motoromdrejninger</p> <p>[6] Brændstof</p> <p>[7] Brændstoftankens kapacitet</p> <p>[8] Motorolie</p> <p>[9] Motorolietankens kapacitet</p> <p>[10] Tændrør</p> <p>[11] Tændrør, elektrodernes afstand</p> <p>[12] Arbejdsbredde</p> <p>[13] Hjul diameter</p> <p>[14] Vægt</p> <p>[15] Maks. slyngningsafstand</p> <p>[16] Maskinmål</p> <p>[17] A = Længde</p> <p>[18] B = Højde</p> <p>[19] C = Bredde</p> <p>[20] Målt lydeffektniveau</p> <p>[21] Usikkerhed</p> <p>[22] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[23] Lydtryksniveau</p> <p>[24] Usikkerhed</p> <p>[25] Vibrationer overført til hånden på højre håndtag</p> <p>[26] Vibrationer overført til hånden på venstre håndtag</p> <p>[27] Usikkerhed</p> <p>[28] Ekstraudstyr</p> <p>[29] Lygter</p> <p>[30] Elektrisk start</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Hubraum</p> <p>[4] Leistung</p> <p>[5] Motordrehzahl</p> <p>[6] Kraftstoff</p> <p>[7] Fassungsvermögen des Kraftstofftanks</p> <p>[8] Motoröl</p> <p>[9] Fassungsvermögen des Motoröls</p> <p>[10] Zündkerze</p> <p>[11] Zündkerze, Elektrodenabstand</p> <p>[12] Arbeitsbreite</p> <p>[13] Durchmesser Räder</p> <p>[14] Masse</p> <p>[15] Maximaler Wurfabstand</p> <p>[16] Abmessungen des Platzbedarfs</p> <p>[17] A = Länge</p> <p>[18] B = Höhe</p> <p>[19] C = Breite</p> <p>[20] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[21] Messungengenauigkeit</p> <p>[22] Garantierter Schalleistungspegel</p> <p>[23] Schalldruckpegel</p> <p>[24] Messungengenauigkeit</p> <p>[25] Vibrationen, die auf dem rechten Griff an die Hand übertragen werden</p> <p>[26] Vibrationen, die auf dem linken Griff an die Hand übertragen werden</p> <p>[27] Messungengenauigkeit</p> <p>[28] Optionen</p> <p>[29] Scheinwerfer</p> <p>[30] Elektrostart</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Cilindrada</p> <p>[4] Potencia</p> <p>[5] Revoluciones motor</p> <p>[6] Carburante</p> <p>[7] Capacidad depósito carburante</p> <p>[8] Aceite motor</p> <p>[9] Capacidad depósito aceite motor</p> <p>[10] Bujía</p> <p>[11] Bujía, distancia electrodos</p> <p>[12] Ancho de trabajo</p> <p>[13] Diámetro ruedas</p> <p>[14] Masa</p> <p>[15] Distancia de lanzamiento máxima</p> <p>[16] Dimensiones totales</p> <p>[17] A = Longitud</p> <p>[18] B = Altura</p> <p>[19] C = Anchura</p> <p>[20] Nivel de potencia sonora medido</p> <p>[21] Incertidumbre</p> <p>[22] Nivel de potencia sonora garantizado</p> <p>[23] Nivel de presión sonora</p> <p>[24] Incertidumbre</p> <p>[25] Vibraciones transmitidas en la mano en la empuñadura derecha</p> <p>[26] Vibraciones transmitidas en la mano en la empuñadura izquierda</p> <p>[27] Incertidumbre</p> <p>[28] Opciones</p> <p>[29] Faros</p> <p>[30] Arranque eléctrico</p>

<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Mootor</p> <p>[3] Mootorimaht</p> <p>[4] Võimsus</p> <p>[5] Mootoripöörded</p> <p>[6] Kütus</p> <p>[7] Kütuse paagi maht</p> <p>[8] Mootoriõli</p> <p>[9] Mootoriõli paagi suurus</p> <p>[10] Süüteküünlal</p> <p>[11] Süüteküünlal, elektroodide vahemaa</p> <p>[12] Tööalaus</p> <p>[13] Rataste diameeter</p> <p>[14] Mass</p> <p>[15] Maksimaalne heitekaugus</p> <p>[16] Mootmed</p> <p>[17] A = Pikkus</p> <p>[18] B = Kõrgus</p> <p>[19] C = Laius</p> <p>[20] Helivõimsuse mõõdetav tase</p> <p>[21] Ebakindlus</p> <p>[22] Helivõimsuse kindel tase</p> <p>[23] Helirõhu tase</p> <p>[24] Ebakindlus</p> <p>[25] Vibratsioon parempoolsel käepidemel</p> <p>[26] Vibratsioon vasakpoolsel käepidemel</p> <p>[27] Ebakindlus</p> <p>[28] Valikud</p> <p>[29] Tuled</p> <p>[30] Elektriline käivitamine</p>	<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Mootori</p> <p>[3] Sylinterin tilavuus</p> <p>[4] Teho</p> <p>[5] Mootorin kierrosuku</p> <p>[6] Polttoaine</p> <p>[7] Polttoainesäiliön tilavuus</p> <p>[8] Mootoriöljy</p> <p>[9] Mootoriöljyn säiliön tilavuus</p> <p>[10] Sytytystulppa</p> <p>[11] Sytytystulppa, elektrodien välinen etäisyys</p> <p>[12] Työstöleveys</p> <p>[13] Pyörien halkaisija</p> <p>[14] Massa</p> <p>[15] Maksimi linnoamisetaisyys</p> <p>[16] Mitat</p> <p>[17] A = Pituus</p> <p>[18] B = Korkeus</p> <p>[19] C = Leveys</p> <p>[20] Mitattu äänitehotaso</p> <p>[21] Epätarkuus</p> <p>[22] Taattu äänitehotaso</p> <p>[23] Äänenpaineen taso</p> <p>[24] Epätarkuus</p> <p>[25] Oikeaan kahvaan kohdistuva tärinä</p> <p>[26] Vasempaan kahvaan kohdistuva tärinä</p> <p>[27] Epätarkuus</p> <p>[28] Valinnat</p> <p>[29] Valot</p> <p>[30] Sähkökäynnistys</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Moteur</p> <p>[3] Cylindrée</p> <p>[4] Puissance</p> <p>[5] Tours moteur</p> <p>[6] Carburant</p> <p>[7] Capacité du réservoir de carburant</p> <p>[8] Huile moteur</p> <p>[9] Capacité du réservoir d'huile moteur</p> <p>[10] Bougie</p> <p>[11] Bougie, distance électrodes</p> <p>[12] Largeur de travail</p> <p>[13] Diamètre roues</p> <p>[14] Masse</p> <p>[15] Distance de projection maximale</p> <p>[16] Dimensions d'encroisement</p> <p>[17] A = Longueur</p> <p>[18] B = Hauteur</p> <p>[19] C = Largeur</p> <p>[20] Niveau de puissance sonore mesuré</p> <p>[21] Incertitude</p> <p>[22] Niveau de puissance sonore garanti</p> <p>[23] Niveau de pression sonore</p> <p>[24] Incertitude</p> <p>[25] Vibrations transmises à la main sur la poignée droite</p> <p>[26] Vibrations transmises à la main sur la poignée gauche</p> <p>[27] Incertitude</p> <p>[28] Options</p> <p>[29] Phares</p> <p>[30] Démarrage électrique</p>
<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Radni obujam</p> <p>[4] Snaga</p> <p>[5] Broj okretaja motora</p> <p>[6] Gorivo</p> <p>[7] Zapremina spremnika goriva</p> <p>[8] Motorno ulje</p> <p>[9] Zapremina spremnika motornog ulja</p> <p>[10] Svjećica</p> <p>[11] Svjećica, razmak elektroda</p> <p>[12] Radna širina</p> <p>[13] Promjer kotača</p> <p>[14] Masa</p> <p>[15] Maksimalna udaljenost izbacivanja</p> <p>[16] Gabaritne dimenzije</p> <p>[17] A = Dužina</p> <p>[18] B = Visina</p> <p>[19] C = Širina</p> <p>[20] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[21] Mjerna nesigurnost</p> <p>[22] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[23] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[24] Mjerna nesigurnost</p> <p>[25] Vibracije koje se prenose na šaku, desna ruka</p> <p>[26] Vibracije koje se prenose na šaku, lijeva ruka</p> <p>[27] Mjerna nesigurnost</p> <p>[28] Opcije</p> <p>[29] Farovi</p> <p>[30] Električno pokretanje</p>	<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Hengerűrtartalom</p> <p>[4] Teljesítmény</p> <p>[5] Motor fordulatszám</p> <p>[6] Üzemanyag</p> <p>[7] Üzemanyagtartály kapacitása</p> <p>[8] Motorolaj</p> <p>[9] Motorolaj-tartály kapacitása</p> <p>[10] Gyertya</p> <p>[11] Gyertya, elektródok távolsága</p> <p>[12] Munkavégzési szélesség</p> <p>[13] Kerekék átmérője</p> <p>[14] Tömeg</p> <p>[15] Max. kidobási távolság</p> <p>[16] Befoglaló méretek</p> <p>[17] A = Hosszúság</p> <p>[18] B = Magasság</p> <p>[19] C = Szélesség</p> <p>[20] Mért zajteljesítmény szint</p> <p>[21] Mérési bizonytalanság</p> <p>[22] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[23] Hangnyomásszint</p> <p>[24] Mérési bizonytalanság</p> <p>[25] A jobb markolatnál a kéz felé továbbított rezgések</p> <p>[26] A bal markolatnál a kéz felé továbbított rezgések</p> <p>[27] Mérési bizonytalanság</p> <p>[28] Opciók</p> <p>[29] Világítás</p> <p>[30] Elektromos indítás</p>	<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Engine</p> <p>[3] Displacement</p> <p>[4] Power</p> <p>[5] Engine rotations</p> <p>[6] Fuel</p> <p>[7] Fuel tank capacity</p> <p>[8] Engine oil</p> <p>[9] Engine oil tank capacity</p> <p>[10] Spark plug</p> <p>[11] Spark plug, electrodes distance</p> <p>[12] Working width</p> <p>[13] Wheel diameter</p> <p>[14] Weight</p> <p>[15] Maximum launch distance</p> <p>[16] Dimensions</p> <p>[17] A = Length</p> <p>[18] B = Height</p> <p>[19] C = Width</p> <p>[20] Measured sound power level</p> <p>[21] Uncertainty</p> <p>[22] Guaranteed sound power level</p> <p>[23] Sound pressure level</p> <p>[24] Uncertainty</p> <p>[25] Vibrations transmitted to hand on right handle</p> <p>[26] Vibrations transmitted to hand on left handle</p> <p>[27] Uncertainty</p> <p>[28] OPTIONS</p> <p>[29] Lights</p> <p>[30] Electric start-up</p>

<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Variklis</p> <p>[3] Variklio tūris</p> <p>[4] Galia</p> <p>[5] Variklio apsukos</p> <p>[6] Kuras</p> <p>[7] Kuro bako talpa</p> <p>[8] Variklio alyva</p> <p>[9] Variklio alyvos bako talpa</p> <p>[10] Žvakė</p> <p>[11] Žvakė, atstumas tarp elektrodų</p> <p>[12] Darbo plotis</p> <p>[13] Ratų skersmuo</p> <p>[14] Svoris</p> <p>[15] Maksimalus metimo tolis</p> <p>[16] Matmenys</p> <p>[17] A = Ilgis</p> <p>[18] B = Aukštis</p> <p>[19] C = Plotis</p> <p>[20] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[21] Paklaida</p> <p>[22] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[23] Garso slėgio lygis</p> <p>[24] Paklaida</p> <p>[25] Vibracijos lygis dešinė rankena</p> <p>[26] Vibracijos lygis kairė rankena</p> <p>[27] Paklaida</p> <p>[28] Pasirenkami priedai</p> <p>[29] Žibintai</p> <p>[30] Elektrinis paleidimas</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] Dzinējs</p> <p>[3] Cilindru tilpums</p> <p>[4] Jauda</p> <p>[5] Dzinēja apgrīzieni</p> <p>[6] Degviela</p> <p>[7] Degvielas tvertnes tilpums</p> <p>[8] Motoreļļa</p> <p>[9] Motoreļļas tvertnes tilpums</p> <p>[10] Svece</p> <p>[11] Svece, attālums starp elektrodīem</p> <p>[12] Darba platums</p> <p>[13] Riteņu diametrs</p> <p>[14] Masa</p> <p>[15] Maksimālais izmešanas attālums</p> <p>[16] Gabarīti</p> <p>[17] A = Garums</p> <p>[18] B = Augstums</p> <p>[19] C = Platums</p> <p>[20] Mērītās skaņas jaudas līmenis</p> <p>[21] Kļūda</p> <p>[22] Garantētās skaņas jaudas līmenis</p> <p>[23] Skaņas spiediena līmenis</p> <p>[24] Kļūda</p> <p>[25] No labā roktura rokai nododamā vibrācija</p> <p>[26] No kreisā roktura rokai nododamā vibrācija</p> <p>[27] Kļūda</p> <p>[28] Papildaprīkojums</p> <p>[29] Luksturi</p> <p>[30] Elektriskā iedarbināšana</p>	<p>[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</p> <p>[2] Мотор</p> <p>[3] Капацитет</p> <p>[4] Моќност</p> <p>[5] Вртежи на моторот</p> <p>[6] Гориво</p> <p>[7] Капацитет на резервоарот за гориво</p> <p>[8] Масло за моторот</p> <p>[9] Капацитет на резервоарот за масло за моторот</p> <p>[10] Свеќичка</p> <p>[11] Свеќичка, растојание меѓу електродите</p> <p>[12] Ширина на работа</p> <p>[13] Дијаметар на трналата</p> <p>[14] Тежина</p> <p>[15] Далечина за максимално отфрлање</p> <p>[16] Димензии на пречка</p> <p>[17] A = Должина</p> <p>[18] B = Висина</p> <p>[19] C = Ширина</p> <p>[20] Измерено ниво на бучава</p> <p>[21] Отстапување</p> <p>[22] Гарантирано ниво на бучава</p> <p>[23] Ниво на звучен притисок</p> <p>[24] Отстапување</p> <p>[25] Вибрации што се пренесуваат на рацете од десната рачка</p> <p>[26] Вибрации што се пренесуваат на рацете од левата рачка</p> <p>[27] Отстапување</p> <p>[28] Опции</p> <p>[29] Светла</p> <p>[30] Електрично палење</p>
<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Cilinderhoud</p> <p>[4] Vermogen</p> <p>[5] Toeren motor</p> <p>[6] Brandstof</p> <p>[7] Vermogen brandstofreservoir</p> <p>[8] Motorolie</p> <p>[9] Vermogen reservoir motorolie</p> <p>[10] Bougie</p> <p>[11] Bougie, afstand elektroden</p> <p>[12] Werkbreedte</p> <p>[13] Doorsnede wielen</p> <p>[14] Massa</p> <p>[15] Maximale schietafstand</p> <p>[16] Afmetingen</p> <p>[17] A = Lengte</p> <p>[18] B = Hoogte</p> <p>[19] C = Breedte</p> <p>[20] Gemeten geluidsvermogniveau</p> <p>[21] Onzekerheid</p> <p>[22] Gegarandeerd geluidsvermogniveau</p> <p>[23] Geluidsdrukniveau</p> <p>[24] Onzekerheid</p> <p>[25] Trillingen doorgegeven aan het hand vanuit het rechterhandvat</p> <p>[26] Trillingen doorgegeven aan het hand vanuit het linkerhandvat</p> <p>[27] Onzekerheid</p> <p>[28] Opties</p> <p>[29] Koplampen</p> <p>[30] Elektrisch starten</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Slagvolum</p> <p>[4] Ytelse</p> <p>[5] Motoromdreininger</p> <p>[6] Drivstoff</p> <p>[7] Drivstofftankens volum</p> <p>[8] Motorolje</p> <p>[9] Ojletankens volum</p> <p>[10] Tennplugg</p> <p>[11] Tennplugg, avstand elektroder</p> <p>[12] Arbeidsbredde</p> <p>[13] Hjulenes diameter</p> <p>[14] Vekt</p> <p>[15] Maks. rekkevidde for utkast</p> <p>[16] Totale mål</p> <p>[17] A = Lengde</p> <p>[18] B = Høyde</p> <p>[19] C = Bredde</p> <p>[20] Målt lydstyrkenivå</p> <p>[21] Usikkerhet</p> <p>[22] Garantert lydstyrkenivå</p> <p>[23] Lydtrykknivå</p> <p>[24] Usikkerhet</p> <p>[25] Vibrasjoner overført til hånden på høyre håndtak</p> <p>[26] Vibrasjoner overført til hånden på venstre håndtak</p> <p>[27] Usikkerhet</p> <p>[28] Ekstraustyr</p> <p>[29] Lys</p> <p>[30] Elektrisk oppstart</p>	<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Silnik</p> <p>[3] Pojemność skokowa silnika</p> <p>[4] Moc</p> <p>[5] Obroty silnika</p> <p>[6] Paliwo</p> <p>[7] Pojemność zbiornika paliwa</p> <p>[8] Olej silnikowy</p> <p>[9] Pojemność zbiornika oleju silnikowego</p> <p>[10] Świeca zapłonowa</p> <p>[11] Świeca zapłonowa, odległość elektrod</p> <p>[12] Zasięg prac</p> <p>[13] Średnica kół</p> <p>[14] Masa</p> <p>[15] Odległość maksymalna odrzutu</p> <p>[16] Wymiary ogólne</p> <p>[17] A = Długość</p> <p>[18] B = Wysokość</p> <p>[19] C = Szerokość</p> <p>[20] Mierzony poziom mocy akustycznej</p> <p>[21] Niepewność pomiaru</p> <p>[22] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[23] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[24] Niepewność pomiaru</p> <p>[25] Drgania przekazane do ręki na uchwycie prawym</p> <p>[26] Drgania przekazane do ręki na uchwycie lewym</p> <p>[27] Niepewność pomiaru</p> <p>[28] Opcje</p> <p>[29] Reflektory</p> <p>[30] Uruchamianie elektryczne</p>

<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Cilindree</p> <p>[4] Putere</p> <p>[5] Turații motor</p> <p>[6] Carburant</p> <p>[7] Capacitate rezervor carburant</p> <p>[8] Ulei de motor</p> <p>[9] Capacitate rezervor ulei de motor</p> <p>[10] Bujie</p> <p>[11] Bujie, distanță electrozi</p> <p>[12] Lățime de lucru</p> <p>[13] Diametru roți</p> <p>[14] Masă</p> <p>[15] Distanță maximă de lansare</p> <p>[16] Dimensiuni de gabarit</p> <p>[17] A = Lungime</p> <p>[18] B = Înălțime</p> <p>[19] C = Lățime</p> <p>[20] Nivel de putere sonoră măsurat</p> <p>[21] Nesigurantă</p> <p>[22] Nivel de putere sonoră garantat</p> <p>[23] Nivel de presiune sonoră</p> <p>[24] Nesigurantă</p> <p>[25] Vibrații pe mânerul drept transmisie mânăii</p> <p>[26] Vibrații pe mânerul stâng transmisie mânăii</p> <p>[27] Nesigurantă</p> <p>[28] Opțiuni</p> <p>[29] Faruri</p> <p>[30] Pomire electrică</p>	<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Двигатель</p> <p>[3] Объем</p> <p>[4] Мощность</p> <p>[5] Число оборотов двигателя</p> <p>[6] Топливо</p> <p>[7] Емкость топливного бака</p> <p>[8] Моторное масло</p> <p>[9] Емкость масляного бака</p> <p>[10] Свеча</p> <p>[11] Свеча, расстояние между электродами</p> <p>[12] Ширина рабочей зоны</p> <p>[13] Диаметр колес</p> <p>[14] Масса</p> <p>[15] Дальность отброса снега</p> <p>[16] Габаритные размеры</p> <p>[17] A = Длина</p> <p>[18] B = Высота</p> <p>[19] C = Ширина</p> <p>[20] Уровень измеренной звуковой мощности</p> <p>[21] Погрешность</p> <p>[22] Уровень звуковой мощности гарантированный</p> <p>[23] Уровень звукового давления</p> <p>[24] Погрешность</p> <p>[25] Вибрация, сообщаемая руке на правой рукоятке</p> <p>[26] Вибрация, сообщаемая руке на левой рукоятке</p> <p>[27] Погрешность</p> <p>[28] Опции</p> <p>[29] Фары</p> <p>[30] Электрический запуск</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Obsah valcov</p> <p>[4] Výkon</p> <p>[5] Otáčky motora</p> <p>[6] Palivo</p> <p>[7] Kapacita palivovej nádrže</p> <p>[8] Motorový olej</p> <p>[9] Kapacita nádrže motorového oleja</p> <p>[10] Zapaľovacia sviečka, vzdialenosť elektród</p> <p>[12] Pracovný záber</p> <p>[13] Priemer kolies</p> <p>[14] Hmotnosť</p> <p>[15] Maximálna vzdialenosť vyhadzovania</p> <p>[16] Vonkajšie rozmery</p> <p>[17] A = Dĺžka</p> <p>[18] B = Výška</p> <p>[19] C = Šírka</p> <p>[20] Hladina nameraného akustického výkonu</p> <p>[21] Nepresnosť merania</p> <p>[22] Hladina zaručeného akustického výkonu</p> <p>[23] Hladina akustického tlaku</p> <p>[24] Nepresnosť merania</p> <p>[25] Vibrácie prenášané na ruku na pravom držadle</p> <p>[26] Vibrácie prenášané na ruku na ľavom držadle</p> <p>[27] Nepresnosť merania</p> <p>[28] Možnosti</p> <p>[29] Svetlomety</p> <p>[30] Elektrické spustenie</p>
<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Gibna prostornina motorja</p> <p>[4] Moč</p> <p>[5] Vrtljaji motorja</p> <p>[6] Gorivo</p> <p>[7] Prostornina rezervoarja za gorivo</p> <p>[8] Motorno olje</p> <p>[9] Prostornina rezervoarja za motorno olje</p> <p>[10] Svečka</p> <p>[11] Svečka, razmik med elektrodama</p> <p>[12] Delovna širina</p> <p>[13] Premer koles</p> <p>[14] Masa</p> <p>[15] Maksimalna dolžina izmeta</p> <p>[16] Dimenzije</p> <p>[17] A = Dolžina</p> <p>[18] B = Višina</p> <p>[19] C = Širina</p> <p>[20] Raven izmerjene zvočne moči</p> <p>[21] Negotovost</p> <p>[22] Raven zagotovljene zvočne moči</p> <p>[23] Raven zvočnega pritiska</p> <p>[24] Negotovost</p> <p>[25] Vibracije, ki se prenašajo na roko na desnem ročaju</p> <p>[26] Vibracije, ki se prenašajo na roko na levem ročaju</p> <p>[27] Negotovost</p> <p>[28] Opcije</p> <p>[29] Luči</p> <p>[30] Električni zagon</p>	<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Kubikaža</p> <p>[4] Snaga</p> <p>[5] Obrtaji motora</p> <p>[6] Gorivo</p> <p>[7] Kapacitet rezervoara goriva</p> <p>[8] Motorno ulje</p> <p>[9] Kapacitet rezervoara motornog ulja</p> <p>[10] Svećica</p> <p>[11] Svećica, rastojanje između elektroda</p> <p>[12] Radna širina</p> <p>[13] Prečnič točkova</p> <p>[14] Masa</p> <p>[15] Maksimalna udaljnost bacanja</p> <p>[16] Dimenzije</p> <p>[17] A = Dužina</p> <p>[18] B = Visina</p> <p>[19] C = Širina</p> <p>[20] Izmeren nivo zvučne snage</p> <p>[21] Nesigurnost</p> <p>[22] Garantovan nivo zvučne snage</p> <p>[23] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[24] Nesigurnost</p> <p>[25] Vibracije koje se prenose na ruku na desnoj dršci</p> <p>[26] Vibracije koje se prenose na ruku na levoj dršci</p> <p>[27] Nesigurnost</p> <p>[28] Opcije</p> <p>[29] Farovi</p> <p>[30] Električno pokretanje</p>	<p>[1] SV - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Slagvolym</p> <p>[4] Effekt</p> <p>[5] Motorvarvtal</p> <p>[6] Bränsle</p> <p>[7] Bränsletankvolym</p> <p>[8] Motorolja</p> <p>[9] Motoroljaevolyml</p> <p>[10] Tändstift</p> <p>[11] Tändstift, elektrodavstånd</p> <p>[12] Arbetsbredd</p> <p>[13] Hjuldiameter</p> <p>[14] Vikt</p> <p>[15] Maximal kastlängd</p> <p>[16] Mått</p> <p>[17] A = längd</p> <p>[18] B = höjd</p> <p>[19] C = bredd</p> <p>[20] Uppmätt ljudeffektiv</p> <p>[21] Osäkerhet</p> <p>[22] Garanterad ljudeffektiv</p> <p>[23] Ljudtrycksnivå</p> <p>[24] Osäkerhet</p> <p>[25] Vibrationer överförda till handen på det högra handtaget</p> <p>[26] Vibrationer överförda till handen på det vänstra handtaget</p> <p>[27] Osäkerhet</p> <p>[28] Tillval</p> <p>[29] Belysning</p> <p>[30] Elstart</p>



OBSAH

1. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE	1
2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	2
2.4 Údržba, skladovanie a preprava	3
3. OBOZNÁMENIE SA SO STROJOM	4
3.1 Popis stroja a určené použitie	4
3.2 Výstražné symboly	4
3.3 Identifikačný štítok	5
3.4 Hlavné časti	5
4. MONTÁŽ	5
4.1 Komponenty pre montáž	5
4.2 Montáž káblov pre ovládanie posunu a závitovky	6
4.3 Montáž rukoväte	6
4.4 Montáž ovládania prevodovky	6
4.5 Montáž vyhadzovacieho žľabu	6
5. OVLÁDACIE PRVKY	6
5.1 Kľúč zapalovania	6
5.2 Palivový kohútik	7
5.3 Ovládanie plynu	7
5.4 Ovládanie sytiča	7
5.5 Pumpička	7
5.6 Držadlo pre ručné spustenie	7
5.7 Ovládanie elektrického spustenia (voliteľné)	7
5.8 Ovládanie posunu	7
5.9 Ovládanie závitovky	7
5.10 Riadiaca páka	7
5.11 Smerovanie žľabu a vychyl'ovača	7
5.12 Vypínač svetlometov (voliteľné)	8
6. POUŽITIE STROJA	8
6.1 Prípravné úkony	8
6.2 Bezpečnostné kontroly	8
6.3 Uvedenie do činnosti / pracovná činnosť	8
6.4 Zastavenie	9
6.5 Rady pre použitie	9
6.6 Po použití	10
7. ÚDRŽBA	10
7.1 Všeobecné informácie	10
7.2 Doplnenie paliva	10
7.3 Kontrola / doplnenie motorového oleja	10
7.4 Čistenie	11
7.5 Sviečka	11
7.6 Karburátor	11
7.7 Fixačné skrutky a matice	11
7.8 Hriadeľ závitovky	11
8. SKLADOVANIE	12
9. SERVISNÁ SLUŽBA A OPRAVY	12
10. ZÁRUČNÉ PODMIENKY	12
11. TABUĽKA ÚDRŽBY	12
12. IDENTIFIKÁCIA PORÚCH	13


1. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

1.1 AKO ČITAŤ NÁVOD

V texte návodu sa nachádzajú niektoré mimoriadne dôležité odseky, s ohľadom na bezpečnosť alebo funkčnosť stroja; stupeň dôležitosti je označený symbolmi s nasledujúcim významom:

POZNÁMKA alebo **DÔLEŽITÁ INF.**

Upresňuje alebo bližšie vysvetľuje niektoré už predtým uvedené informácie, s cieľom vyhnúť sa poškodeniu stroja a spôsobeniu škôd.

Symbol  poukazuje na nebezpečenstvo. Nedodržanie uvedeného varovania môže spôsobiť poranenie obsluhy alebo tretích osôb a/alebo škody na majetku.

- Odseky zvýraznené s rámečkom tvoreným sivými bodkovanými čiarami označujú charakteristiky voliteľného príslušenstva, ktoré nie je súčasťou všetkých modelov
- zdokumentovaných v tomto návode.
- Skontrolujte, či je konkrétna charakteristika súčasťou požadovaného modelu.

Všetky výrazy „predný“, „zadný“, „pravý“, „ľavý“ sú ponímané z pohľadu sediacej obsluhy.

1.2 ODKAZY

1.2.1 Obrázky

Obrázky v tomto návode sú očíslované 1, 2, 3, atď.

Časti uvedené na obrázkoch sú označené písmenami A, B, C, atď.

Odkaz na časť C na obrázku 2 má nasledovnú formu: „Pozri obr. 2.C“ alebo jednoducho „(obr. 2.C)“.

Uvedené obrázky sú len orientačné. Skutočné diely sa môžu líšiť od zobrazených.

1.2.2 Názvy

Návod je rozdelený do kapitol a odsekov.

Názov odseku „2.1 Inštrukčiaz“ je podnázvom „2. Bezpečnostné pokyny“. Odkazy na názvy a odseky sú uvedené prostredníctvom

skratky kap. alebo ods. a príslušného čísla. Príklad: „kap. 2“ alebo „ods. 2.1“.

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

2.1 INŠTRUKTÁŽ

! *Pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.*

! *Oboznámte sa s ovládacími prvkami stroja a so správnym spôsobom jeho použitia. Naučte sa rýchlo zastaviť motor. Neuposlúchnutie upozornení a pokynov môže spôsobiť požiar a/alebo vážne ublíženie na zdraví. Uschovajte všetky upozornenia kvôli prípadnému neskoršiemu nahliadnutiu.*

- Nikdy nedovoľte, aby stroj používali deti alebo osoby, ktoré nie sú dokonale oboznámené s pokynmi na jeho použitie. Miestne zákony môžu určiť minimálny vek užívateľa.
- Stroj nesmiete nikdy používať, ak ste unavený, ak sa necítite dobre, alebo v prípade, ak ste užili lieky, drogy, alkohol alebo iné látky znižujúce reflexy a pozornosť.
- Majte na pamäti, že obsluha alebo užívateľ sú zodpovední za nehody a nepredvídané udalosti voči iným osobám a ich majetku. Zhodnotenie možných rizík pri práci na zvolenom teréne patrí do zodpovednosti užívateľa, ktorý je tiež zodpovedný za prijatie všetkých dostupných opatrení na zabezpečenie vlastnej bezpečnosti a tiež bezpečnosti iných osôb, zvlášť na svahoch, nerovnom, klzkom a nestabilnom teréne.

2.2 PRÍPRAVNÉ ÚKONY

Osobné ochranné prostriedky (OOP)

- Nepoužívajte snehovú frézu, ak nemáte vhodný odev.
- Používajte obuv, ktorá sa nekĺže na klzkých povrchoch.
- Pri každom použití, údržbe alebo oprave snehovej frézy používajte ochranné okuliare alebo ochranný štít. Pri prevádzke motorových strojov môžu byť vymrštené cudzie telesá do očí.
- Používajte chrániče sluchu.

Pracovný priestor / Stroj

- Skontrolujte priestor určený na čistenie a odstráňte cudzie telesá. Napr. rohožky, sane, dosky, káble, atď.

- Pred uvedením motora do chodu skontrolujte, či všetky ovládacie prvky, ktoré uvedú do chodu pohyblivé ústrojenstvo, sú vypnuté.
- Pri čistení štrkovitých alebo skalnatých povrchov nastavte výšku ochranného krytu závitovky.
- Pred začatím odhadzovania snehu počkajte, kým sa motor a stroj prispôbia vonkajšej teplote.

Spaľovací motor: palivo

- Výstraha: palivo je vysoko horľavé. Manipulujte ním opatrne!
- Palivo vždy skladujte vo vhodných nádobách.
- Palivo doplňujte pomocou lievika výhradne na otvorenom priestore a počas tejto činnosti nefajčite.
- Palivo doplňujte pred naštartovaním motora. Neotvárajte uzáver palivovej nádrže ani nedoplňuje palivo keď je motor naštartovaný, alebo keď je ešte teplý.
- Ak palivo vytečie, nespúšťajte motor, ale vzdialte stroj z miesta, kde sa palivo rozlialo a okamžite odstráňte všetky stopy vytečeného paliva zo stroja alebo zeme.
- Zaskrutkujte riadne uzáver palivovej nádrže a nádob s palivom.
- Zamedzte kontakt paliva s oblečením, pokiaľ sa tak stane, pred spustením motora sa prezlečte.

2.3 POČAS POUŽITIA

Pracovný priestor

- Nepoužívajte stroj v prostredí s rizikom výbuchu, v prostredí s horľavými kvapalinami, plynmi alebo prachom. V elektrických kontaktoch alebo pri mechanickom trení môžu vzniknúť iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Nespúšťajte motor v uzavretých priestoroch, kde sa môžu hromadiť nebezpečné výpary oxidu uhoľnatého. Štartovanie musí prebiehať na otvorenom a dobre vetranom priestore! Pamätajte vždy na to, že výfukové plyny sú jedovaté!
- Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- Zabezpečte, aby sa v pracovnom priestore nenachádzali osoby, deti a zvieratá. Je potrebné, aby boli deti pod dohľadom dospelého osoby.
- Venujte mimoriadnu pozornosť pri čistení štrkových príjazdových ciest, chodníkov a ciest a pri prejazde po nich. Dávajte pozor na skryté nebezpečenstvá.
- Pri použití stroja blízko pri ceste, dávajte pozor na premávku.

Pravidlá správania sa

- Nesmerujte otvor vyhadzovacieho žľabu proti vetru, alebo smerom na osoby, zvieratá, vozidlá, obydlia a na akýkoľvek iný objekt, ktorý by sa pôsobením vymršťovaného snehu alebo predmetov v ňom mohol poškodiť. Nedovoľte nikomu, aby stál pred strojom.
- Nikdy nepoužívajte snehovú frézu v blízkosti ohrád, automobilov, okien, sklenených ohrád, atď. bez správneho nastavenia vychyľovača vyhadzovacieho žľabu.
- Nepribližujte ruky ani nohy k otáčajúcim sa časťam. Vždy sa zdržujte v dostatočnej vzdialenosti od otvoru pre vyhadzovanie snehu. Vyhadzovací žľab udržiavajte vždy čistý.
- Ak snehová fréza narazi na cudzie predmety alebo vibruje zvláštne, vypnite motor a vyberte kľúč, počkajte, kým pohybujúce časti sa zastavia a prehladnite pozorne stroj, či neutrpel škody. Obvykle sú vibrácie príznakom nejakého problému. Pred opätovným použitím stroja odstráňte zistené škody.
- Pred vzdialením sa od stroja vypnite všetky ovládacie prvky a vyberte kľúč zapaľovania.
- Pred vykonaním opravy, čistenia, prehliadky, kontrol vypnite motor, vyberte kľúč a počkajte, kým pohybujúce časti sa zastavia (pokiaľ nie je v návode vyslovene ustanovené inak). Odpojte káble elektrického motora. (Voliteľné)
- Nedotýkajte sa častí motora, ktoré sa počas použitia ohrievajú. Hrozí riziko popálenia!
- Na klzkých povrchoch nepoužívajte stroj pri vysokej rýchlosti. Buďte opatrní pri použití spätného chodu. Pred spätným chodom i počas neho sa presvedčte, či v ceste nestoja žiadne prekážky.
- Keď stroj prepravujete alebo ho nepoužívate, vypnite závitovku.
- Vždy sa uistite, že stojíte stabilne a pevne uchopte rukoväť. Kráčajte, ale nebežte.

Obmedzenia použitia

- Nepoužívajte stroj v priečnom smere na svahu. Pohybujte sa vždy zhora nadol a potom zdola nahor. Venujte pozornosť zmene smeru na svahu. Vyhnite sa prudkým svahom.
- Nepoužívajte stroj, keď sú ochranné kryty nekompletné, alebo keď bezpečnostné prvky nie sú správne umiestnené.
- Nevykonávajte neoprávnené zásahy do bezpečnostných prvkov, ani ich nevyradzujte z činnosti.
- Nemeňte nastavenie motora, ani ho neuvádzajte do činnosti na príliš vysokých otáčkach. Keď je motor ponechaný v činnosti na veľmi vysokých otáčkach, zvyšuje sa riziko ublíženia na zdraví.

- Nepreťažujte stroj tým, že ho používate pri príliš vysokej rýchlosti.
- Nevkladajte ruky do vyhadzovacieho žľabu ani do závitovky bez toho, aby ste najskôr vypli motor a vybrali kľúč.

2.4 ÚDRŽBA, SKLADOVANIE A PREPRAVA

Vykonávanie pravidelnej údržby a správneho skladovania zaisťuje zachovanie bezpečnosti stroja.

⚠ Chybné alebo opotrebované časti musia byť nahradené a nikdy nesmú byť opravované. Používajte len originálne náhradné diely: Použitie neoriginálnych a/alebo nesprávne namontovaných náhradných dielov negatívne ovplyvní bezpečnosť stroja a môže spôsobiť nehody alebo ublíženie na zdraví, a zbavuje Výrobcu akejkoľvek povinnosti alebo zodpovednosti.

Údržba

- Ak sa má vyprázdniť nádrž, vykonajte túto činnosť na otvorenom priestore a so studeným motorom.
- Aby sa znížilo riziko vzniku požiaru, pravidelne kontrolujte, či nedochádza k úniku oleja a/alebo paliva.

Skladovanie

- Pri uskladnení stroja v budove, v ktorej by sa výpary paliva mohli dostať do styku s otvoreným plameňom, iskrami alebo zdrojmi tepla, nenechávajte palivo v nádrži.
- Pred odložením snehovej frézy do uzatvoreného priestoru nechajte motor vychladnúť.
- Keď má byť snehová fréza uskladnená dlhšie obdobie, prečítajte si návod na použitie ohľadom dôležitých detailov.

Preprava

- Ak sa má stroj prepravovať na kamióne alebo prívесе, používajte prístupové rampy s vhodnou odolnosťou, šírkou alebo dĺžkou.
- Naložte stroj pri vypnutom motore tak, aby bol potlačený vhodným počtom osôb.
- Počas prepravy zavrite palivový kohútik (ak je) a vhodne upevnite stroj k prepravovanému prostriedku pomocou lán alebo reťazí.

2.5 OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Ochrana životného prostredia musí predstavovať významný a prioritný aspekt použitia stroja, v prospech civilného občianskeho spolunažívania a prostredia, v ktorom žijeme.

- Dbajte na to, aby ste pri používaní stroja nerušili vašich susedov.
- Dôkladne dodržujte miestne normy pre likvidáciu obalov, olejov, paliva, filtrov, opotrebovaných súčastí alebo akýchkoľvek látok so silným dopadom na životné prostredie; tieto odpadky nesmú byť odhodené do bežného odpadu, ale musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných stredísk, ktoré zabezpečia recykláciu materiálov.
- Pri vyradovaní stroja z prevádzky ho nenechávajte voľne v prírode, ale obráťte sa na zberné stredisko v súlade s platnými miestnymi predpismi.

3. OBOZNÁMENIE SA SO STROJOM

3.1 POPIS STROJA A URČENÉ POUŽITIE

Tento stroj predstavuje snehovú frézu.

Stroj je vybavený odhadzovacou závitovkou, chránenou krytom, ktorá odvádza sneh do vyhadzovacieho žľabu. Závitovkou pohybuje motor, ktorý poháňa aj stroj. Riadenia stroja sa uskutočňujú pomocou ovládacích prvkov umiestnených na ovládacej doske. Obsluha je schopná riadiť stroj a aktivovať hlavné ovládacie prvky, a pritom zostať stále stáť na mieste určenom pre riadenie, teda za strojom.

3.1.1 Určené použitie

Tento stroj bol navrhnutý a vyrobený výhradne na odhŕňanie, odpratávanie a odhadzovanie snehu z chodníkov, záhrad, prechodov a iných povrchov na úrovni terénu. Snehovú frézu je potrebné používať výhradne na odstraňovanie snehu.

3.1.2 Nevhodné použitie

Akékoľvek iné použitie, ako je uvedené vyššie, môže byť nebezpečné a môže spôsobiť poranenie osôb a/alebo škody na majetku. Za nevhodné použitie sa považuje (napríklad, ale nielen):

- Použitie stroja na povrchoch nad úrovňou terénu, ako sú strechy obydľí, garáže, predsiene alebo iné konštrukcie a budovy.
- Uvedenie závitovky do činnosti za prítomnosti iných prvkov ako je sneh (napr. zemina, tráva, kamienky, atď.).
- Ťahanie alebo vlečenie nákladov

DÔLEŽITÁ INF. *Nevhodné použitie stroja bude mať za následok zrušenie záruky a odmietnutie akejkoľvek zodpovednosti zo strany Výrobcu, pričom všetky následky za škody alebo za ublíženie na zdraví samotného užívateľa alebo tretích osôb bude znášať užívateľ.*

3.1.3 Druh užívateľov

Tento stroj je určený na pre spotrebiteľov – neprofesionálnych užívateľov. Je určený pre „domácich majstrov“.

DÔLEŽITÁ INF. *Stroj musí byť používaný jediným členom obsluhy.*

3.2 VÝSTRAŽNÉ SYMBOLY

Na stroji sú uvedené rôzne symboly (obr. 4). Ich funkciou je pripomenúť obsluhu chovanie, ktoré je potrebné dodržiavať, aby ho používala s potrebnou pozornosťou a opatrnosťou. Význam jednotlivých symbolov:



UPOZORNENIE!



UPOZORNENIE! Pred použitím stroja si prečítajte návod.



NEBEZPEČENSTVO! Udržujte ruky a nohy v dostatočnej vzdialenosti od otáčajúcich sa častí!



NEBEZPEČENSTVO! Vymršťovanie predmetov.

Nesmerujte vyhadzovací otvor na osoby alebo zvieratá.



NEBEZPEČENSTVO! Otáčajúce sa obežné koleso. Vždy sa zdržujte v dostatočnej vzdialenosti od otvoru pre vyhadzovanie snehu.



NEBEZPEČENSTVO! V pracovnom priestore sa nesmú nachádzať osoby, deti a zvieratá.



UPOZORNENIE! Pred akoukoľvek údržbou alebo opravou vyberte kľúč a prečítajte si príslušné pokyny.



NEBEZPEČENSTVO! Platí zákaz vkladania rúk do vyhadzovacieho kanálu so závitovkou v pohybe. Pred odstraňovaním upchatia vyhadzovacieho žľabu zastavte motor.



NEBEZPEČENSTVO! Zdržujte sa v dostatočnej vzdialenosti od teplých povrchov.



NEBEZPEČENSTVO! Motory produkujú oxid uhoľnatý. NEŠTARTUJTE stroj v uzatvorenom priestore.



NEBEZPEČENSTVO! Palivo je horľavé a výbušné. Pred doplnením paliva vyberte kľúč zapalovania a nechajte vychladnúť motor



NEBEZPEČENSTVO! Riziko vzniku požiaru alebo výbuchu. Nefajčite, nepoužívajte otvorený plameň alebo zdroje vznietenia.



NEBEZPEČENSTVO! Používajte chrániče sluchu.



NEBEZPEČENSTVO! Používajte ochranné okuliare.

DÔLEŽITÁ INF. Poškodené výstražné štítky alebo výstražné štítky, ktoré sa stali nečitateľnými, je potrebné vymeniť. Požiadajte o nové štítky vo vašom autorizovanom servisnom stredisku.

3.3 IDENTIFIKAČNÝ ŠTÍTK

Na identifikačnom štítku sú uvedené tieto údaje (obr. 1):

1. Adresa výrobcu
2. Typ stroja
3. Úroveň akustického výkonu
4. Označenie zhody CE
5. Prevádzkové otáčky motora
6. Výkon motora
7. Zdvihový objem motora
8. Mesiac / Rok výroby
9. Výrobné číslo
10. Kód výrobku

Identifikačné údaje stroja prepíšte do príslušných polí štítku uvedenom na zadnej strane obalu.

DÔLEŽITÁ INF. Používajte identifikačné názvy uvedené na identifikačnom štítku výrobku.

DÔLEŽITÁ INF. Používajte identifikačné názvy zakaždým keď sa obrátíte na autorizovanú dielňu.

DÔLEŽITÁ INF. Príklad vyhlásenia o zhode sa nachádza na poslednej strane návodu.

3.4 HLAVNÉ ČASTI

Stroj je tvorený nižšie uvedenými hlavnými komponentami (obr. 1):

- A. Rám
- B. Ovládacia doska
- C. Motor
- D. Palivová nádrž
- E. Zástrčka pre elektrické spustenie (Voliteľné)
- F. Držadlo pre ručné spustenie
- G. Vychýľovač
- H. Vyhadzovací žľab
- I. Lopatka
- J. Ochranný kryt závitovky
- K. Závitovka
- L. Vyrovnávajúce lyže
- M. Svetlomety (voliteľné)
- N. Koleso

4. MONTÁŽ

Zo skladovacích a prepravných dôvodov nie je stroj kompletne zmontovaný priamo vo výrobnom závode. Pre jeho uvedenie do prevádzky je potrebné rozbaľiť jednotlivé časti a zmontovať ich podľa nasledujúcich pokynov.

⚠ Vybalenie a dokončenie montáže musí byť vykonané na rovnom, pevnom povrchu, s dostatočným priestorom na manipuláciu so strojom a obalom, vždy s využitím vhodných nástrojov. Nepoužívajte stroj skôr, než vykonáte pokyny oddielu "MONTÁŽ".

DÔLEŽITÁ INF. Stroj je dodávaný bez motorového oleja a paliva.

4.1 KOMPONENTY PRE MONTÁŽ

V obale sa nachádzajú aj komponenty pre montáž (obr. 3), uvedené v zozname, v nasledujúcej tabuľke:

Poz.	Popis	Množstvo
A	Ovládanie prevodovky	1
B	Fixačné skrutky ovládania prevodovky	-
C	Skrutky a matice pre upevnenie rukoväte	4
D	Držadlá riadiacej páky a smerovania vychýľovača	2
E	Kábel pre nasmerovanie vyhadzovacieho žľabu	1
F	Lievik	1
G	Bezpečnostný kľúčik	1
H	Vyhadzovací žľab	1

K	Klzný krúžok vyhadzovacieho žľabu	10
L	Skrutky a elastické podložky M8 x 20	6
M	Lyže pre žľab	3

4.1.1 Rozbalenie

1. Opatrne otvorte obal a venujte pozornosť zabráneniu straty jednotlivých častí.
2. Prečítajte si dokumentáciu, ktorá sa nachádza v škatuli, vrátane tohto návodu.
3. Vyberte zo škatule všetky nenamontované súčasti.
4. Vyberte snehovú frézu zo škatule.
5. Škatuľu a obaly zlikvidujte v súlade s miestnou legislatívou.

4.2 MONTÁŽ KÁBLOV PRE OVLÁDANIE POSUNU A ZÁVITOVKY

Zaháknite oko kábla do príslušného oka (obr. 5).

POZNÁMKA Káble sú predmontované na ovládacej doske.

4.3 MONTÁŽ RUKOVÄTE

Rukoväť je dodávaná už namontovaná na ovládaciu dosku. Skrutky pre montáž rukoväte na stroj, skrutky pre upevnenie ovládania prevodovky, skrutky pre upevnenie vyhadzovacieho žľabu a držiadiel riadiacej páky a páky vychyl'ovača sú dodávané v oddelenej balení umiestnenom v balení stroja. Namontujte nasledovne:

1. Priblížte dva koncové rúrky rukoväte (obr. 6.A) k podložke (obr. 6.B).
2. Skrutky a matice vložte do otvorov a zablokujte ich.

4.3.1 Montáž držiadiel pák

Každé držadlo zaskrutkujte na závitovú tyč riadiacej páky (obr. 7.A) a na závitovú tyč páky smerovania vychyl'ovača (obr. 7.B). Dotiahnite fixačné matice.

4.4 MONTÁŽ OVLÁDANIA PREVODOVKY

1. Vložte kĺb (obr. 8.A) ovládania prevodovky do otvoru páky (obr. 8.B), aby ste ju pripojili k prevodu a upevnite ju tak, že zasuniete závlačku (obr. 8.C).
2. Priblížte vrchnú časť (obr. 8.D) ovládania prevodovky k otvoru v spodnej časti riadiacej páky a upevnite ju tak, že vložíte čap (obr. 8.E) a závlačku (predmontované na riadiacej páke) (obr. 8.F).

4.5 MONTÁŽ VYHADZOVACIEHO ŽĽABU

1. Umiestnite klzný krúžok (obr. 9.A) a vyhadzovací žľab (obr. 9.B) na prírubový spoj (obr. 9.C).
2. Vložte lyže (obr. 9.D) pod prírubový spoj (obr. 9.C) tak, aby otvory lyží sa zhodovali s otvormi v základni žľabu.
3. Vložte skrutky s podložkami do otvorov a upevnite ich (obr. 9.E).

4.5.1 Montáž kábla pre nasmerovanie vyhadzovacieho žľabu

Kábel pre nasmerovanie má za úlohu spojiť vyhadzovací žľab s kľukou pre nasmerovanie, ktorá sa nachádza na ovládacej doske, a tak umožniť smerovanie žľabu do požadovanej polohy.

1. Upevnite jednotku nekonečnej skrutky k držiaku, pritom skontrolujte správne spojenie jednotky nekonečnej skrutky s ozubenou časťou vyhadzovacieho žľabu (obr. 9.F).
2. Zasuňte hranatý prierez pružného kábla do príslušného umiestnenia v spodnej časti základni kľuky (ak nie je predmontovaný).
3. Zaskrutkujte objímku (obr. 10.B) kábla na spodnú časť kľuky (obr. 10.A) (ak nie je predmontovaný).

4.5.2 Montáž kábla pre nasmerovanie vychyl'ovača

Kábel pre nasmerovanie vychyl'ovača má za úlohu spojiť vychyl'ovač žľabu s ovládacím prvkom umiestneným na ovládacej doske, a tak umožniť jeho zdvihnutie / zníženie, aby bol nasmerovaný do požadovanej polohy.

1. Zasuňte čap (obr. 11.B) do koncovej časti ovládacej páky.
2. Zasuňte koniec kábla pre nasmerovanie (obr. 11.C) do čapu (obr. 11.B).
3. Zasuňte závlačku do čapu a zablokujte ju (obr. 11.D).
4. Zasuňte registračnú skrutku (obr. 11.A) do umiestnenia (obr. 11.E) a utiahnite maticu (obr. 11.A).

5. OVLÁDACIE PRVKY

5.1 KLÚČ ZAPALO VANIA

Umožňuje zastavenie a naštartovanie motora. Klúč zapal'ovania sa môže nachádzať v dvoch polohách (obr. 13.A):

1. Vybratý kľúč - VYP - motor sa zastaví a nebude ho možné naštartovať.
2. Zasunutý kľúč - ZAP - motor je možné naštartovať a viesť do činnosti.

DÔLEŽITÁ INF. *Motor sa nenaštaruje, ak bezpečnostný kľúč nebude úplne zasunutý. U niektorých modelov je taktiež nutné pre umožnenie naštartovania otočiť kľúčom v smere hodinových ručičiek.*

5.2 PALIVOVÝ KOHÚTIK

Otvorenie palivového kohútiku umožní dodanie paliva (obr. 13.B).

1. v smere hodinových ručičiek - otvorený.
2. proti smeru hodinových ručičiek - zatvorený.

5.3 OVLÁDANIE PLYNU

Reguluje počet otáčok motora.

Polohy uvedené na štítku zodpovedajú (obr. 13.C):



1. Plný plyn. Používať vždy pri spustení stroja a počas jeho prevádzky.



2. Minimálny. Používa sa počas státi, keď je motor dostatočne zahriaty.

STOP



3. Poloha zastavenia (ak je prítomná). Stroj sa okamžite zastaví.

4. Stredná poloha (ak je prítomná). Posunutím páky plynu smerom k zajacovi / korytnačke je možné zvýšiť / znížiť rýchlosť a zvoliť najvhodnejšiu rýchlosť vzhľadom k pracovným potrebám (vysoký sneh, nesúvislý terén, atď.).

5.4 OVLÁDANIE SÝTIČA

Používa sa pre štartovanie motora za studena. Ovládanie sýtiča má dve polohy (obr. 13.D):



Vpravo - sýtič je zapnutý (pre studený štart).



Vľavo - sýtič je vypnutý (bežná prevádzka a pre teplý štart).

5.5 PUMPIČKA

Stlačením gumového ovládacieho prvku pumpičky dôjde k vstreknutiu paliva do

nasávacieho zberača, čím sa uľahčí štartovanie motora za studena. (obr. 13.L).

5.6 DRŽADLO PRE RUČNÉ SPUSTENIE

Umožní ručné spustenie motora (obr. 13.H).

5.7 OVLÁDANIE ELEKTRICKÉHO SPUSTENIA (VOLITELNÉ)

Umožní elektrické spustenie motora (obr. 14.M), keď stroj je zapojený do elektrickej siete pomocou zástrčky (obr. 13.G).

5.8 OVLÁDANIE POSUNU

Umožní posun stroja.

1. Znížte ovládací prvok (obr. 12.D), pokiaľ sa nedotkne držadla, aby sa pohol vpred.
2. Uvoľnite ovládací prvok, aby ste zastavili posun stroja.

Ak je ovládací prvok posunu zapnutý spolu so závitovkou, po jeho uvoľnení zostane zapojený. Odpojí sa len po uvoľnení ovládacieho prvku závitovky (obr. 12.C).

5.9 OVLÁDANIE ZÁVITOVKY

Aktivuje otáčanie závitovky.

- Na aktivovanie otáčania závitovky znížte ovládací prvok (obr. 12.C), pokiaľ sa nedotkne držadla.
- Ak je ovládací prvok závitovky zapnutý samostatne, po jeho uvoľnení sa otáčanie závitovky zastaví a páka sa automaticky vráti do počiatočnej polohy.

5.10 RIADIACA PÁKA

Stroj je vybavený riadením, ktorý možno ovládať pákou (obr. 12.A):

- 5 prevodových stupňov pre nastavenie rýchlosti posunu vpred.
- 2 prevodové stupne pre nastavenie rýchlosti spätného chodu.

5.11 SMEROVANIE ŽLABU A VYCHÝLOVAČA

Otáčanie vyhadzovacieho žlabu sa nastavuje pomocou kľuky, ktorá umožňuje nasmerovať vyhadzovanie snehu v požadovanom smere.

- Pre nastavenie vyhadzovacieho žlabu otáčajte kľukou (obr. 12.E) v proti smere/u hodinových ručičiek. Horná a spodná poloha vychýlovača je ovládaná príslušnou pákou (obr. 12.B).

Pohybujte pákou dopredu / dozadu pre zníženie / zvýšenie vychýľovača.

- **Páka úplne vpred** = vychýľovač dole.
- **Páka úplne vzadu** = vychýľovač hore.

5.12 VYPÍNAČ SVETLOMETOV (VOLITEĽNÉ)

Pre zapnutie svetlomietov zatlačte dopredu vypínač (obr. 12.F).

- **Svetlomety zapnuté** = červená kontrolka rozsvietená.

6. POUŽITIE STROJA

⚠ Bezpečnostné pokyny, ktoré je potrebné dodržiavať pri použití stroja, sú popísané v kap. 2. Dôsledne dodržiavajte uvedené pokyny, aby ste sa vyhli vážnym rizikám a nebezpečenstvu.

6.1 PRÍPRAVNÉ ÚKONY

Pred použitím stroja skontrolujte prítomnosť paliva a hladinu oleja. Spôsob doplňovania a opatrenia pri doplňovaní paliva a dolievania (pozri ods. 7.2 a ods. 7.3). Lyže slúžia na nastavenie vzdialenosti závitovky od zeme tak, aby bola závitovka chránená. Pred použitím stroja nastavte lyže nasledovným spôsobom:

1. Uvoľnite skrutky (obr. 14.A).
2. Zdvihnite / znížte lyže (obr. 14.B).
3. Utiahnite skrutky.

6.2 BEZPEČNOSTNÉ KONTROLY

Pred pokračovaním sa uistite, či ste osvojili obsah. Taktiež vykonajte nasledujúce bezpečnostné kontroly a overte, či výsledky zodpovedajú údajom uvedeným v tabuľkách.

⚠ Bezpečnostné kontroly vykonajte pred každým použitím.

6.2.1 Všeobecná kontrola

Predmet	Výsledok
Zariadenie karburátora a pripojenia.	Žiadny únik.
Elektrické káble.	Nedotknutá kompletná izolácia. Žiadne mechanické poškodenie.

Predmet	Výsledok
Okruh oleja.	Žiadny únik. Žiadne poškodenie.
Skúšobné riadenie.	Žiadna poruchová vibrácia. Žiadny neobvyklý zvuk.

6.2.2 Test fungovania pojazdu a závitovky

Činnosť	Výsledok
Spustiť stroj (ods. 6.3)	Kolesá a závitovka musia zostať nehybné.
Test fungovania pojazdu	
Stlačte ovládací prvok posunu (obr. 12.D).	Kolesá posunú snehovú frézu vpred.
Uvoľnite ovládací prvok posunu (obr. 12.D).	Kolesá sa zastavia.
Test fungovania závitovky	
Stlačte ovládací prvok závitovky (obr. 12.C)	Závitovka sa začne otáčať.
Uvoľnite ovládací prvok závitovky .	Závitovka sa zastaví
Test fungovania závitovky a kolies	
Držte stlačený ovládací prvok závitovky (obr. 12.C), stlačte ovládací prvok posunu (obr. 12.D).	Závitovka sa otáča a kolesá posunú snehovú frézu vpred.
Uvoľnite ovládací prvok posunu (obr. 12.D).	Kolesá sa otáčajú a závitovka pokračuje v otáčaní.
Uvoľnite ovládací prvok závitovky (obr. 12.C)	Závitovka sa zastaví a kolesá sa zablokujú.

⚠ Ak sa ktorýkoľvek z výsledkov odlišuje od informácií uvedených v nasledujúcich tabuľkách, nie je možné používať stroj! Doručte stroj do servisného strediska z dôvodu vykonania potrebných kontrol a opráv.

6.3 UVEDENIE DO ČINNOSTI / PRACOVNÁ ČINNOSŤ

1. Otvorte palivový kohútik (obr. 13.B).
2. Zasuňte bezpečnostný kľúč a otočte ho v smere hodinových ručičiek, ako je uvedené (obr. 13.A).

6.3.1 Studený štart

1. Plyn otočte na plný (obr. 13.C).
2. Zapnite sýtič (obr. 13.D).
3. Stlačte ovládací prvok pumpičky (obr. 13.L) dva alebo trikrát. Uistite sa, že pri stlačení ovládacieho prvku zakrývate prstom otvor.
4. Spustíte pomocou elektrického (ods. 6.3.5) alebo ručného ovládania (ods. 6.3.3).

5. Vypnite sýtič (obr. 13.D).

DÔLEŽITÁ INF. *Pred prácou so strojom počkajte niekoľko minút, aby sa olej ohrial.*

6.3.2 Teplý štart

1. Plyn otočte na plný (obr. 13.C).
2. Overtete, či sýtič je vypnutý (obr. 13.D).
3. Spustíte pomocou elektrického alebo ručného ovládania (pozri ďalej).

DÔLEŽITÁ INF. *Pri teplom štarte nestláčajte pumpičku.*

6.3.3 Ručné spustenie

Pre ručné spustenie motora ľahko zatiahnite za rukoväť (obr. 13.H) smerom von, pokiaľ neucítite určitý odpor. V tomto okamihu silou zatiahnite a pri uvoľnení rukoväť doprevádzajte. Úkon opakujte až do spustenia motora.

POZNÁMKA *Nevykonajte viac než 3/4 pokusy, inak hrozí prehĺtenie motora. V "Tabuľke identifikácie porúch" overte možné príčiny nenaštartovania stroja.*

6.3.4 Elektrické spustenie

⚠ Uistite sa, či je prírodné zariadenie vybavené uzemnením a poistkou.

1. Zasuňte zástrčku prírodného kábla (obr. 13.G) do prírodnej zásuvky 230V.
2. Stlačte štartovacie tlačidlo na spustenie motora.
3. Po spustení motora odpojte zástrčku z prírodnej zásuvky.

6.3.5 Pracovná činnosť

Pri práci so strojom postupujte nasledujúcim spôsobom:

- Prostredníctvom príslušného ovládacieho prvku nasmerujte žľab a vychyľovač (obr. 1.G).
- Pre zvýšenie vzdialenosti odhadzovania snehu nasmerujte vychyľovač smerom nahor.
- Pre zníženie vzdialenosti odhadzovania snehu nasmerujte vychyľovač smerom nadol.
- Nastavte prevodový stupeň v závislosti na trase, množstva snehu.
- Stlačte ovládacie prvok závitovky (obr. 12.C) na aktivovanie otáčania závitovky dopredu.
- Stlačte ovládacie prvok posunu (obr. 12.D) na aktivovanie pojazdu.

POZNÁMKA *Pri používaní stroja vždy majte nastavený plný plyn.*

6.3.6 Otáčanie

Otáčanie sa vykoná nasmerovaním stroja do požadovaného smeru. U modelov s "diff-lock release" je otáčanie uľahčené (pozri tabuľku technických údajov).

6.3.7 Preradenie

Preradenie sa vykoná pri zastavenom stroji. Pre preradenie postupujte nasledujúcim spôsobom:

- Zastavte stroj uvoľnením ovládacieho prvku posunu (obr. 12.D) a ovládacieho prvku závitovky (obr. 12.C).
- Premiestnite riadiacu páku do požadovanej polohy (obr. 12.A).
- Pokračujte v práci.

DÔLEŽITÁ INF. *Preradenie pohybujúceho stroja má za následok poškodenie prevodového systému.*

6.4 ZASTAVENIE

Pre zastavenie stroja uvoľnite ovládacie prvok závitovky (obr. 12.C) a ovládacie prvok posunu (obr. 12.D).

Pre vypnutie stroja pokračujte jedným z nasledovných spôsobov:

- Vyberte alebo otočte bezpečnostným kľúčom (obr. 13.A).
- Posuňte plyn (obr. 13.C) do polohy zastavenia.

⚠ Palivový kohútik musí byť vždy zatvorený, keď stroj nie je v prevádzke.

⚠ Ihneď po vypnutí motor môže byť horúci. Nedotýkajte sa výfuku alebo okolitých častí. Hrozí nebezpečenstvo popálenia.

DÔLEŽITÁ INF. *Vyberte vždy bezpečnostný kľúč (obr. 13.A), ak sa musíte vzdialiť od stroja.*

6.5 RADY PRE POUŽITIE

- Odstránenie snehu je účinnejšie, keď je ešte čerstvý. Znovu prejdite už očistené priestory, aby ste odstránili zvyšky snehu.
- V rámci možnosti vyhadzujte sneh v smere vetra. Skontrolujte vzdialenosť a smer prúdu vyhadzovaného snehu.
- Pri silnom vetre spusťte vychyľovač nižšie, aby ste smerovali odhadzovaný sneh a

- terén a znížili tak možnosť jeho odfúknutia vetrom do nevhodných priestorov.
- Po ukončení pracovnej činnosti nechajte stroj niekoľko minút v činnosti, aby sa zabránilo tvorbe ľadu vo vyhadzovacom ústí.
- Vždy udržiajte rýchlosť, ktorá je vhodná pre snehové podmienky, nastavte ju tak, aby sneh bol odhadzovaný nepretržite.
- Pred zastavením motora znížte otáčky.

6.6 PO POUŽITÍ

- Vyčistite ho (ods. 7.4).
- Viacrát pohnite všetkými ovládacími prvkami dopredu a dozadu.
- Skontrolujte, či sýtič nie je zapnutý.
- Skontrolujte, či žiadne súčasti nie sú uvoľnené alebo poškodené. Ak je to potrebné, vymeňte poškodené súčasti a utiahnite uvoľnené skrutky a čapy.

⚠ **Nezakrývajte stroj, dokiaľ je motor a výfuk ešte teplý.**

7. ÚDRŽBA

7.1 VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

DÔLEŽITÁ INF. *Bezpečnostné pokyny, ktoré je potrebné dodržiavať počas údržby, sú popísané v ods. 2.4.*

⚠ **Všetky kontroly a úkony údržby musia byť vykonané pri zastavenom stroji a vypnutom motore. Pred každým čistením alebo údržbou stroja vyberte kľúč a prečítajte si príslušné pokyny.**

⚠ **Pred vykonaním údržby si oblečte vhodný ochranný odev a nasadte si ochranné rukavice a ochranné okuliare.**

- Intervaly údržby a jednotlivé úkony sú zhrnuté v tabuľke „Tabuľka údržby“. Úlohou tabuľky je pomôcť vám pri udržiavaní účinnosti a bezpečnosti vášho stroja. Sú v nej zhrnuté základné úkony s uvedením intervalu, s ktorým má byť každý z nich vykonaný. Vykonajte príslušný úkon podľa toho, ktorý z dvoch termínov nevykonanie údržby nastane ako prvý.
- Použitie neoriginálnych náhradných dielov a príslušenstva by mohlo mať negatívne dopady na činnosť a na bezpečnosť stroja. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť v prípade ublíženia na zdraví osôb a škôd na majetku, spôsobených uvedenými výrobkami.

- Originálne náhradné diely sú dodávané dielňami servisnej služby a autorizovanými predajcami.

DÔLEŽITÁ INF. *Všetky úkony údržby a nastavovania, ktoré je sú popísané v tomto návode, musia byť vykonané vašim Predajcom alebo Špecializovaným strediskom.*

7.2 DOPLNENIE PALIVA

Na doplnenie paliva:

- Odskrutkujte uzáver palivovej nádrže a vyberte ho (obr. 13.E).
- Vložte lievik (obr. 13.I).
- Doplňte palivo a vyberte lievik (obr. 13.I).
- Po doplnení paliva riadne zaskrutkujte uzáver palivovej nádrže a utrite vyliaty benzín. (obr. 13.E).

POZNÁMKA *Nenaplnujte palivovú nádrž až po okraj.*

POZNÁMKA *Používajte len palivo uvedené v tabuľke technických údajov. Nepoužívajte iné typy paliva. Možno použiť ekologické palivá ako alkylátový benzín. Zloženie tohto benzínu má menší dopad na človeka a životné prostredie. Neboli hlásené negatívne účinky spojené s jeho použitím. Napriek tomu na trhu existujú typy alkylátového benzínu, pre ktoré nie je možné uviesť presné informácie ohľadom ich použitia. Pre získanie ďalších informácií sa odporúča prečítať si pokyny a údaje poskytnuté výrobcom alkylátového benzínu.*

POZNÁMKA *Palivo sa kazí a nesmie zostať v nádrži po dobu dlhšiu ako 30 dní. Pred dlhodobým uskladnením doplňte také množstvo paliva do nádrže, ktoré bude dostatočné na dokončenie posledného použitia (kap. 8).*

7.3 KONTROLA / DOPLNENIE MOTOROVÉHO OLEJA

⚠ **Skontrolujte hladinu oleja pred každým použitím.**

POZNÁMKA *Stroj je dodávaný používateľovi bez motorového oleja.*

7.3.1 Kontrola / doplnenie

Postup:

- Pre kontrolu postavte stroj na rovnú plochu.
- Vyčistite okolie tyčky. Odskrutkujte ju a vytiahnite. Vyčistite tyčku (obr. 13.F).

- Tyčku zasuňte úplne do svojej polohy bez toho, aby ste ju zaskrutkovali.
- Opätovne vyberte tyčku. Skontrolujte hladinu oleja.
- Odskrutkujte uzáver pre plnenie oleja (obr. 13.K).
- Dolejte olej, ak hladina je pod značkou "MAX" (obr. 15)
- Pre správny postup výmeny pozri ods. 7.3.2

⚠ Pri doplnení neprelievajte, môže to spôsobiť prehriatie motora. Ak hladina prekročí úroveň "MAX", odčerpajte, kým nedosiahnete správnu úroveň.

POZNÁMKA *Odporúčaný typ oleja je uvedený v "Tabuľke technických údajov".*

7.3.2 Výmena

⚠ Po vypustení oleja bezprostredne po vypnutí motora by olej mohol byť veľmi teplý. Preto nechajte pred vypustením oleja motor na niekoľko minút vychladnúť.

Vymeňte motorový olej v intervaloch uvedených v "Tabuľke údržby". Vymeňte olej častejšie, ak motor musí pracovať za náročných podmienok. Postupujte nasledovne:

1. Umiestnite stroj na rovný povrch.
2. Umiestnite zbernú nádobu pod výpustnú trubicu.
3. Vyberte uzáver pre plnenie oleja (obr. 13.K).
4. Vyberte uzáver pre vypúšťanie oleja (obr. 13.J).
5. Vypustite olej do nádoby.
6. Zaskrutkujte uzáver pre vypúšťanie oleja.
7. Očistite prípadne uniknutý olej.
8. Naplňte nový olej. Pokiaľ ide o množstvo oleja, pozrite "Tabuľku technických údajov".
9. Pri každom doplnení, spustite motor a nechajte ho spustený aspoň 30 sekúnd.
10. Overte, či nedošlo k úniku oleja.
11. Vypnite motor. Počkajte 30 sekúnd a skontrolujte opätovne hladinu oleja. Ak je nutné, pozrite tiež "kontrola/doplnenie" (ods. 7.3.1).

DÔLEŽITÁ INF. *Odvzdajte olej na likvidáciu v súlade s miestnymi právnymi predpismi.*

7.4 ČISTENIE

⚠ Jednotlivé úkony čistenia vykonávajúte pri vypnutom stroji. Pred odstraňovaním snehu z vyhadzovacieho otvoru najskôr:

- **Uvoľnený ovládací prvok závitovky .**
- **Vypnite motor.**
- **Vybratý kľúč zapalovania.**

Po každom použití vždy očistite stroj. Pri čistení postupujte podľa nasledovných pokynov.

- Používajte lopatku (obr. 1.I) na čistenie vyhadzovacieho žlabu a na čistenie stroja od zvyškov snehu.
- Motor vyčistíte kefkou a/alebo stlačeným vzduchom.
- Priamo na motor nestriekajte vodu.
- Po vyčistení vodou spustíte stroj a závitovku, aby sa odstránila voda, inak by mohla vniknúť do ložiska a spôsobiť vznik škôd.

DÔLEŽITÁ INF. *Nepoužívajte nikdy vysokotlakovú vodu. Môže poškodiť elektrické súčiastky.*

7.5 SVIEČKA

Pre úkony na sviečke obráťte sa na Predajcu alebo Autorizované servisné stredisko. Pre úkony týkajúce sa sviečky pozrite si tabuľku údržby a tabuľku identifikácie porúch.

7.6 KARBURÁTOR

Karburátor je prednastavený z výrobného závodu. Pozrite si tabuľku identifikácie porúch, aby ste overili, kedy je potrebný zásah na karburátore. (kap. 12).

7.7 FIXAČNÉ SKRUTKY A MATICE

- Zachovajte stav skrutiek a matíc dotiahnutý, aby ste mohli byť stále istí bezpečnou činnosťou stroja.
- Pravidelne kontrolujte, či fixačné matice vyhadzovacieho žlabu sú správne utiahnuté.

7.8 HRIADEL' ZÁVITOVKY

Pre uľahčenie otáčania závitovky sa odporúča pravidelne namazať vsuvky (obr. 16.A) hriadeľa závitovky použitím injekčnej maznice.

Pre namazanie:

- Vyberte bezpečnostné závlačky a čapy (obr. 16.B).
- Namažte vsuvky (obr. 16.A) a párkrát otočte závitovku na hriadeľ, aby sa umožnilo natečenie maziva dovnútra hriadeľa.
- Znova umiestnite bezpečnostné čapy a závlačky. (obr. 16.B)

8. SKLADOVANIE

Keď má byť stroj skladovaný po dobu dlhšiu ako 30 dní:

1. Vyprázdňte okruh prívodu paliva.
 - Zatvorte palivový kohútik (obr. 13.B).
 - Spustíte motor stroja a nechajte ho v chode, kým sa nezastaví pre nedostatok paliva.
2. Vymeňte olej motora, ak už nebola výmena vykonaná v priebehu posledných troch predchádzajúcich mesiacov.
3. Dôkladne vyčistíte celú snehovú frézu.
4. Skontrolujte, či snehová fréza neutrpela škody. V prípade potreby vykonajte potrebné opravy.
5. V prípade poškodenia laku vykonajte opravu náteru, aby sa zabránilo šíreniu hrdze.
6. Ochráňte kovové povrchy vystavené pôsobeniu hrdze.
7. Podľa možnosti uskladnite snehovú frézu v uzatvorenom priestore.

9. SERVISNÁ SLUŽBA A OPRAVY

Tento návod poskytuje všetky pokyny, potrebné pre obsluhu stroja a pre správnu základnú údržbu, ktorú môže vykonávať užívateľ. Všetky úkony údržby a nastavovania, ktoré nie sú popísané v tomto návode, musia byť vykonávané vaším Predajcom alebo Špecializovaným strediskom, ktoré disponuje potrebnými znalosťami a vybavením, potrebným na správne vykonanie uvedených úkonov, pri dodržaní pôvodnej bezpečnostnej úrovne stroja. Úkony vykonávané v neautorizovaných dielňach alebo úkony vykonávané nekvalifikovaným personálom budú mať za následok ukončenie platnosti Záruky a zrušenie akejkoľvek povinnosti alebo zodpovednosti Výrobcu.

11. TABUĽKA ÚDRŽBY

Úkon	Interval		Odsek
	Prvýkrát	Následne každých	
STROJ			
Kontrola všetkých upevnení	-	Pred každým použitím	7.7
Bezpečnostné kontroly / Overenie funkčnosti ovládacích prvkov	-	Pred každým použitím	6.2
Celkové vyčistenie a kontrola	-	Po každom použití	7.4
Čistenie vyhadzovacieho priestoru	-	5 hodín / po každom použití	7.4

*** Úkony, ktoré musia byť vykonané vaším Predajcom alebo Autorizovaným servisným strediskom.

- Opravy a údržbu v záruke môžu vykonávať len autorizované servisné dielne.
- Autorizované servisné dielne používajú výhradne originálne náhradné diely. Originálne náhradné diely a príslušenstvo boli vyvinuté špecificky pre dané stroje.
- Neoriginálne náhradné diely a príslušenstvo nie sú schválené a ich použitie spôsobí prepadnutie záruky.
- Odporúča sa zveriť stroj raz ročne autorizovanej servisnej dielni kvôli vykonaniu údržby, servisu a kontrole bezpečnostných zariadení.

10. ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záruka sa vzťahuje na všetky chyby materiálu a na výrobné chyby. Užívateľ musí pozorne sledovať všetky pokyny dodané v priloženej dokumentácii. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené:

- Chýbajúcim zoznamom so sprievodnou dokumentáciou.
- Nepozornosťou.
- Nevhodným alebo nedovoleným použitím a montážou.
- Použitím neoriginálnych náhradných dielov.
- Použitím príslušenstva, ktoré nebolo dodané alebo schválené výrobcom.

Táto záruka sa nevzťahuje na:

- Bežné opotrebovanie spotrebných materiálov ako sú prevodové remene, tyčové vrtáky, svetlomety, kolesá, poistné skrutky a drôty.
- Bežné opotrebovanie.
- Motory. Vzťahuje sa na ne záruka výrobcu motora v uvedenom rozsahu a za uvedených podmienok.

Kupujúci je chránený zákonnými predpismi v danej krajine. Práva kupujúceho vyplývajúce z právnych predpisov v danej krajine nie sú nijako obmedzené touto zárukou.

Úkon	Interval		Odsek
	Prvýkrát	Následne každých	
Mazanie prevodového hriadeľa	-	25 hodín / po každom použití	***
Mazanie hriadeľa závitovky	-	10 hodín / po každom použití	7.8
MOTOR			
Čistenie sviečky	-	25 hodín / po každej sezóne	***
Výmena sviečky	-	100 hodín / po každom použití	***
Kontrola/doplnenie hladiny motorového oleja	-	5 hodín / po každom použití	7.3.1
Výmena motorového oleja	5 hodín	50 hodín / po každom použití	7.3.2

*** Úkony, ktoré musia byť vykonané vaším Predajcom alebo Autorizovaným servisným strediskom.

12. IDENTIFIKÁCIA PORÚCH

ZÁVADA	PRAVDEPODOBNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
1. Nedochádza k uvedeniu do činnosti	Kľúč zapalovania nezasunutý,	Zasuňte kľúč zapalovania
	Chýba palivo	Dolejte čisté palivo do nádrže.
	Sýtič vypnutý.	Zapnite sýtič.
	Pumpička nestlačená.	Stlačte pumpičku
	Motor prehriaty	Pred spustením počkajte pár minút. Nestláčajte pumpičku a vypnite sýtič.
	Poškodená sviečka	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
	Starý karburátor	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
2. Strata výkonu	Voda v karburátore	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
	Odhadzovanie prílišného množstva snehu	Znížte rýchlosť
3. Motor sa otáča na minime alebo funguje nepravidelne.	Uzáver palivovej nádrže zakrytý ľadom alebo snehom.	Odstráňte ľad alebo sneh nad a okolo uzáveru nádrže.
	Sýtič je zapnutý.	Vypnite sýtič.
	Starý karburátor	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
	Voda v karburátore	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
4. Nadmerné vibrácie	Treba vymeniť karburátor	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
	Povolené časti, poškodená závitovka alebo obežné koleso.	Dotiahnite všetky upevňovacie prvky. Nechajte vymeniť poškodené časti v autorizovanom servisnom stredisku.
5. Pokles výkonu alebo spomalenie pri vyhadzovaní snehu	Rukoväť nie je umiestnená správne.	Uistite sa, že je rukoväť pripevnená v určenej polohe.
	Je upchatý vyhadzovací žľab	Vyčistite vyhadzovací žľab.
6. Nefunkčný pojazd	Je zaseknutá závitovka.	Odstráňte prípadné úlomky alebo cudzie predmety zo závitovky.
	Kábel ovládania spustenia pojazdu nie je riadne nastavený.	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

Ak problémy pretrvávajú aj po vykonaní vyššie uvedených úkonov, obráťte sa na vášho Predajcu.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Spazzaneve condotto a piedi / spalatura-sgombero neve

a) Tipo / Modello Base

ST 526 A

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a scoppio

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
e) Ente Certificatore /
f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
e) Ente Certificatore /
- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

ISO 8437:1989+A1:1997

EN 55012:2007+A1 :2009
EN 61000-6-1:2007

- g) Livello di potenza sonora misurato
h) Livello di potenza sonora garantito
j) Potenza netta installata

104 dB(A)
107 dB(A)
4,64 kW

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:



ST. SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.10.2017

R&D Director
Franco Bastasin





	 LWA  dB
Type:	
.....-s/n-Art.N	CE

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

© by ST. SpA

• Soggetto a modifiche senza preavviso • Подлежи на промени без предупреждение • Moguće su promjene bez najave • Možnost změn bez předešlého upozornění • Ret til ændringer forbeholdes • Kann ohne Vorankündigung geändert werden • Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση • Subject to modifications without notice • Sujeto a modificaciones sin previo aviso • Võimalikud muudatused ilma ette teatamata • Voidaan tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta • Sujet à des modifications sans aucun préavis • Podložno promjenama bez prethodne obavijesti • Előzetes értesítés nélkül módosítható • Objekto pakeitimai be perspėjimo • Var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma • Подлежи на промени без претходно известување • Kan zonder kennisgeving wijzigingen ondergaan • Kan endres uten forvarsel • Poddawany modyfikacjom bez awizowania • Sujeito a alterações sem aviso prévio • Poate fi modificat, fără preaviz • Может быть изменено без провления • Možnosť zmien bez predošlého upozornenia • Lahko pride do sprememb brez predhodnega obvestila • Podložno izmenama bez upozorenja • Kan utsättas för modifieringar utan att detta meddelas • Önceden haber verilmeksizin değıştirilebilir